



Whale® Shower Waste System



Model Number	Description
GW0500 (B)	Whale® Shower Waste System 500 GPH (32 ltrs/min) 12 V d.c.
GW0950 (B)	Whale® Shower Waste System 950 US GPH (57 ltrs/min) 12 V d.c.
GW0954 (B)	Whale® Shower Waste System 950 US GPH (57 ltrs/min) 24 V d.c.

Note: 'B' Suffix indicates this product is also available as a bulk item

Contents

Page 2	English
Page 6	French
Page 10	German
Page 14	Italian
Page 18	Spanish
Page 22	Swedish
Page 26	Finnish



Whale® Shower Waste System

Thank you for purchasing this Whale® product. For over 70 years Whale® has led the way in the design and manufacture of freshwater and waste systems including - plumbing, faucets, showers and pumps for low voltage applications. The company and its products have built a reputation for quality, reliability and innovation backed up by excellent customer service. For information on our full product range visit: www.whalepumps.com

1. SPECIFICATION

Model Number	GW0500(B)	GW0950(B)	GW0954(B)
Open Flow Rate @ 13.6 V d.c.	500 US GPH (32 ltrs/min)	950 US GPH (57 ltrs/min)	
Flow Rate @ 1m Head	315 US GPH (20 ltrs/min)	600 US GPH (38 ltrs/min)	
Voltage D.C.	12V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Weight	1.25 kg (2.76 lbs)	1.42 kg (3.13 lbs)	
Recommended Fuse Size	2 Amps Automotive	5 Amps Automotive	3 Amps Automotive
Current Draw	1.5 Amps	4 Amps	2 Amps
Inlet Ports	3/4" (19mm) / 1" (25mm) / 1 1/8" (28mm) / 1 1/2" (38mm)		
Outlet Ports	3/4" (19mm) / 1" (25mm)		
Materials	Sump Box - ABS, Polycarbonate, Strainer - Stainless Steel, Pump body : ABS, Pump Seals : Nitrile®, Pump Impeller - Acetal, Electric Field Sensor - ABS		

* Flow rates are stated in accordance with ABYC recommendations at a voltage of 13.6 V d.c.

2. PRINCIPLES OF OPERATION

The Whale® Shower Waste System is designed to collect waste water from shower trays and sinks, then automatically trigger the electric field sensor to activate the pump.

3. TO THE USER

Read the following instructions carefully before installation and use of equipment.

4. TO THE FITTER

Check that the product is suitable for the intended application, follow these installation instructions and ensure all relevant personnel read the points listed below. Also ensure that these operating instructions are passed on to the end user.

5. APPLICATION

This Whale Shower Sump System is designed for use in marine vessels to pump grey waste water only.

6. WARNINGS

- NOTE** - This pump **must not** be mounted below the water line when connected to an intake or outlet unless the system has a vented loop.
- POLARITY SENSITIVE** - Reversed wiring will cause switch and pump failure.
- Do not** cut wires as this will damage the connections and invalidate the warranty.
- Do not** drill through hull, ensure that the product is mounted to additional board or bulkhead.
- NOT** suitable for pumping flammable liquids, diesel, chemicals etc. For use in a grey waste water system only.
- The Whale® Shower Sump System is designed for installation in marine vessels only. If it is intended for use for any other purpose or with any other liquid, it is the user's responsibility to ensure that the unit is suitable for the intended use and, in particular, that the materials are fully compatible with the liquids to be used. The Whale® Shower Sump System is **NOT** suitable for domestic applications.
- With all applications, it is important that a system of safe working practice is applied to installation, use and maintenance. Ensure the electric supply is turned off before commencing installation.
- Electrical wiring **must be** carried out by a qualified electrician.



7. PARTS LIST

1 x Whale® Shower Sump System including pump, switch and filter

8. INSTALLATION

WARNING: Please note that incorrect installation may invalidate the warranty.
Preparation - Always disconnect power sources before installing.

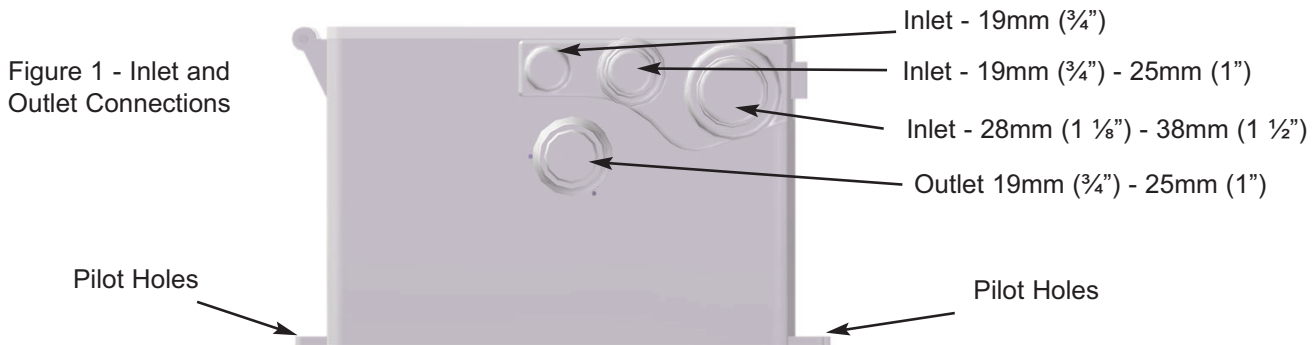
Location

- Sump **must be** lower than shower and all other drains
- Mount in a position with the shortest possible pipe run lengths.
- To ensure the electric field sensor switch correctly operates, the sump box **must be** mounted on a flat even surface.

- In sailboat operations, ensure the sump box is located close to the centre line and parallel with the bow-to-stern line.
- Before installation, ensure there is enough overhead clearance to access the box for maintenance, ensure the best angles for the hose (to prevent kinking) and ensure the lid tab is accessible.

Mounting Instructions

- To open lid, release the tab on the box and lift upwards. To replace, ensure the tab is fully pressed down to ensure a watertight seal.



- Decide which opening size is needed and saw off the end - leaving all other unused inlet ports intact. File around the outside and inside of the fitting to remove rough edges. (Figure 1)

NOTE Choose the port size as large as possible for optimum performance.

- Place the sump box in final position. Mark narrow end of each keyhole screw slot locations, remove box and carefully drill 6 x 3mm (1/8") pilot holes. (Figure 1)

NOTE Do not drill through hull, ensure that the product is mounted to additional board or bulkhead.

- Replace box and fasten with six #8 stainless steel fasteners.

- Connect 19mm (3/4") or 25mm (1") I.D. hose from outlet fitting to the thru-hull connector. Secure each connection with hose clamp.

NOTE Ensure tight connections, but **do not** over-tighten screws / hose clips.

NOTE - This pump **must not** be mounted below the water line unless the system has a vented loop or the thru-hull connector is located above the maximum heeled water line.

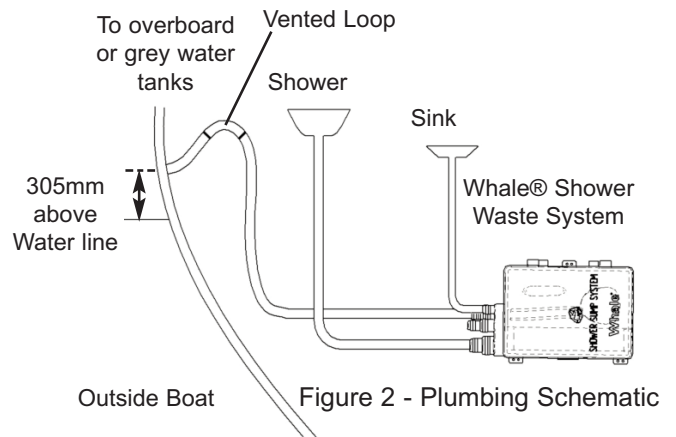
- Connect inlet hose from drains to the inlet fittings. Secure each connection with a hose clamp.

Plumbing

IMPORTANT: To prevent airlock, hose **must** rise continually upward to the thru-hull connector with no dips or sharp bends (Figure 2).

Hose support clips **must** be used to secure the pipework.

- Orientate the tank outlet for a direct path to the hull connector ensuring an unobstructed hose path.
- Secure all connections with hose clamps.
- If no thru-hull connector exists, install at 305mm (12") minimum height above water line. Apply marine sealant around thru-hull flanges on interior and exterior of the hull.



Electrical Wiring

NOTE Switch off the power prior to making connections. Suggested wiring information is given as a guide only. For full information, refer to the USCG, ABYC and ISO regulations for marine applications and wiring gauges, connectors and fuse protection.

Ensure all wire connections are at the highest level above water. Waterproof all connections with suitable materials.

Warning - Do not cut or shorten wires as this will invalidate the warranty.

WARNING: POLARITY SENSITIVE Reversed wiring will cause switch and pump failure.

WARNING: Fire hazard. Wiring **must** comply with applicable electrical standards and include a properly rated fuse or circuit breaker. Improper wiring can cause a fire resulting in injury or death.

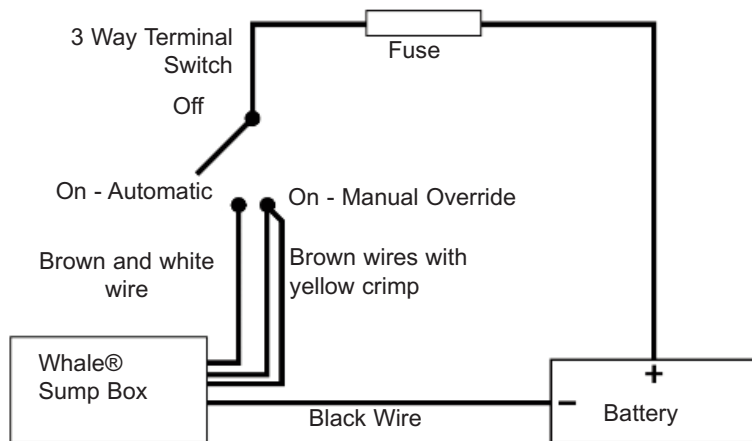


Figure 3 - Typical Wiring

10. MAINTENANCE

This Whale® Shower Sump System is designed only to require minimal maintenance.

WARNING - Before servicing, disconnect power and drain system.

Optimal performance

- Regularly remove motor housing and inspect and clean filter to be sure that it is not being blocked by debris.

Annual Checks

- Whale advises that the boat's plumbing system **must** be checked at least annually for leaks and obstructions. Also a pump electrics test is advisable. Ensure that the electric test is completed by a qualified electrician/ technician.

11. WINTERIZING

NOTE - Fully drain system for winterizing.

Whale does not guarantee warranty if the system is not fully drained for winterizing.

12. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	POTENTIAL SOLUTION
Pump runs but does not pump water / pump pulses	Hose may have blockage or airlock	Clear the hose of any blockages and ensure that outlet hose runs upward to the thru-hull connector, with no dips
	Impeller may be restricted	Remove pump housing from base. Remove debris from chamber and impeller. Ensure that the impeller is firmly attached to shaft and is not cracked or broken
Pump does not run	Blown fuse	Ensure electrical connections and fuse are waterproof and have not loosened
Pump continuously runs	Dirt on sensor	Wipe sensor clean
Motor speed variation when running dry		Normal operation

13. PATENTS AND TRADEMARKS

Whale®, is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor Northern Ireland trading as Whale®.

14. DECLARATION OF CONFORMITY, STANDARDS, APPROVALS

This product complies with all relevant European directives and standards. Please contact Whale® if further details are required.

Declaration no.: EU- MSE032-000

We the undersigned:

Name of manufacturer: Munster Simms Engineering Ltd
 Address: 2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, BT19 7TA
 Country: United Kingdom

Declare under our sole responsibility that the following apparatus:

Product description: Grey Waste Sump Box
 Model name: Whale
 Product codes: GW0500(B), GW0950(B) and GW0954(B)
 Brand name: Whale

Is/are in conformity with the following relevant EU Legislation:

2014/30/EU EMC Directive
2011/65/EU RoHS II Directive

Based on the following harmonized standards:

EN 55014-1:2006 + A2:2011 EMC Emissions
EN 55014-2:1997+ A2:2008 EMC Immunity
EN 28846:1993 + A1:2000 Ignition Protection

And therefore complies with the essential requirements of that directive.

Additional information:

This product also conforms to the following standards:
SAE J1171 Ignition Protection

Technical file number: TF-MSE032-000

Location of technical file: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA

Name and position of person binding the manufacturer or authorized representative:

Name: Richard Bovill
Function: Engineering Director
Location: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA
Date of Issue: 14 May 2018

15. WARRANTY STATEMENT

This Whale® product is covered by a 1 year warranty.
Please see the enclosed document for details of our statement of limited warranty.

16. SERVICE SUPPORT DETAILS

For installation or service advice please contact Whale customer support:
UK Tel: +44 (0)28 9127 0531 USA Tel: +1 616 897 9241
UK Email: info@whalepumps.com USA Email: usasales@whalepumps.com

©Copyright Whale 2018 - All rights reserved. Reproduction in whole or in part without permission is prohibited. WHALE® is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland trading as Whale. Whale's policy is one of continuous improvement and we reserve the right to change specifications without prior notice. Illustrations are for guidance purposes only.

Neither the accuracy nor completeness of the information contained in this or any product literature is guaranteed by the Company and may be subject to change at its sole discretion.



Système d'évacuation de douche Whale®

Depuis plus de 70 ans, Whale® a ouvert la voie à la conception et la fabrication de systèmes d'eau douce et de traitement des eaux usées incluant: les pompes, la plomberie, les robinets et les douches pour les applications basse tension. L'entreprise et ses produits se sont construits une réputation grâce à la qualité, la fiabilité et l'innovation. Tout ceci passant par un excellent service client. Pour plus d'informations sur notre gamme complète de produits, visitez www.whalepumps.com

1. CARACTERISTIQUES

Modèle	GW0500(B)	GW0950(B)	GW0954(B)
Débit ouvert à 13.6 V d.c.	32 ltrs par minute	57 ltrs par minute	
Débit à 1m de hauteur de refoulement	20 ltrs par minute	38 ltrs par minute	
Tension	12V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Poids	1.25 kg	1.42 kg	
Taille de fusible recommandée	2 A	5 A	3 A
Courant	1.5 Amps	4 Amps	2 Amps
Raccords d'entrée	19mm / 25mm / 28mm / 38mm		
Raccords de sortie	19mm / 25mm		
Matériaux	Boîte - ABS, Polycarbonate, Filtre – Acier Inoxydable, Corps de pompe: ABS, Joints de pompe: Nitrile®, Turbine de pompe - Acétal, Déclencheur – ABS		

* Les débits sont indiqués suivant les recommandations ABYC à une tension de 13.6 V d.c

2. PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

Le système d'évacuation de douche Whale® est conçu pour collecter les eaux grises de bacs de douche ou d'éviers, et pour activer automatiquement le déclencheur lequel fait fonctionner la pompe.

3. A L'UTILISATEUR

Lisez attentivement les informations suivantes.

4. POUR L'INSTALLATEUR

Vérifiez que le produit est adapté pour l'utilisation voulue et suivez ces instructions d'installation. Assurez-vous que tout le personnel concerné lise les points énumérés ci-dessous. Veillez également à ce que ces instructions soient transmises à l'utilisateur final.

5. APPLICATIONS

Ce système d'évacuation de douche Whale® est conçu pour l'utilisation dans un bateau afin de pomper les eaux grises uniquement.

6. MISES EN GARDE

- NOTE** - Cette pompe ne doit pas être montée en dessous de la ligne de flottaison lorsqu'elle est connectée à une entrée ou une sortie. Le système doit comporter un col de cygne.
- SENSIBLE A LA POLARITE**—Inverser le câblage causera des dommages à la pompe et au déclencheur.
- Ne Pas** couper les câbles car cela endommagera les connexions et invalidera la garantie.
- Ne percez pas** la coque, assurez-vous que le produit est monté sur un panneau ou une cloison supplémentaire.
- NE CONVIENT PAS** au pompage de liquides inflammables, diesel, produits chimiques, etc. Pour une utilisation dans un système d'eau grise seulement.
- Ce système d'évacuation de douche Whale® est conçue pour être installée dans les navires de plaisance. Si elle est destinée à être utilisée à d'autres fins ou avec tout autre liquide, il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que la pompe est adaptée pour l'utilisation prévue et, en particulier, que les matériaux soient entièrement compatibles avec les liquides qui vont être utilisés. Ce système Whale d'évacuation d'eau usée n'est pas recommandé pour des applications domestiques.
- Pour toutes les applications, il est important qu'un système de travail sécurisé soit appliqué pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien. S'assurer que l'alimentation électrique est coupée et que le système d'eau est vidangé avant l'installation.
- Veillez noter que le câblage **doit être** effectué par un électricien qualifié.



7. LISTE DES PIECES

8. INSTALLATION

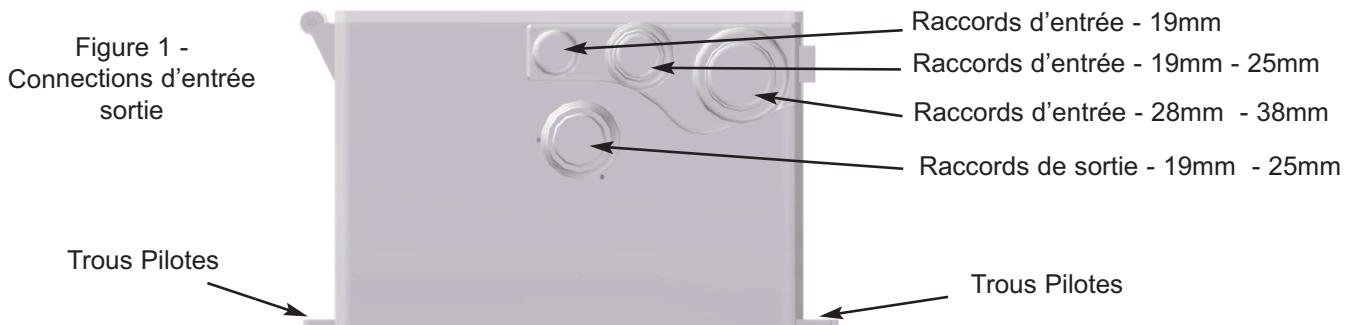
Préparation – Toujours débrancher les sources d'énergie avant l'installation.

Positionnement

1. La boîte doit être située plus bas que la douche et toutes les autres connexions.
2. Montée dans une position où la longueur des tuyaux est la plus courte et directe possible.
3. Pour s'assurer que le déclencheur fonctionne correctement, la boîte **doit** être montée sur une surface plate et à niveau.
4. Lorsque installée dans un voilier, assurez-vous que la boîte est placée proche de la ligne médiane du bateau et dans un plan parallèle à la ligne de flottaison.
5. Avant l'installation, assurez-vous qu'il y a assez d'espace sur le dessus de la boîte pour permettre une maintenance facile, assurez-vous que les tuyaux soient bien orientés afin d'éviter qu'ils s'effondrent sur eux-mêmes et assurez-vous que le clip de fermeture de la boîte est accessible.

Instructions de Montage

1. Pour ouvrir le couvercle, appuyer sur le bas du clip et soulever le couvercle. Pour le refermer assurez-vous que le clip est bien remis pour permettre l'étanchéité.



2. Décidez quel diamètre d'ouverture est utile et coupez-le – en laissant tous les autres raccords non-utilisés intacts. Ebarbez les contours extérieurs et intérieurs du raccord que vous venez de découper afin d'éliminer les arêtes tranchantes. (Figure 1)

NOTE Choisissez une taille de port aussi large que possible pour des performances optimales.

3. Placez la boîte dans sa position finale. Marquez tous les trous à placer sur les pieds de fixation de la boîte, retirez la boîte et percez 6 trous (P") de 3mm (Figure 1).

NOTE Ne percez pas la coque, assurez-vous que le produit est monté sur un panneau ou une cloison supplémentaire.

4. Replacer la boîte en position et visser la avec 6 vis en acier inoxydable.

5. Connecter le tuyau d'évacuation de 19mm (3/4") ou 25mm (1") de diamètre intérieur à votre passe-coque.

NOTE Assurez-vous que les connexions soient serrées, mais pas serrées avec accès.

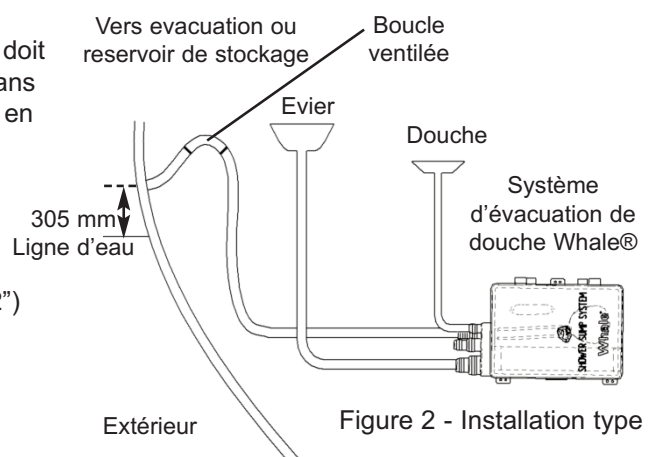
NOTE – Cette pompe **ne doit pas** être montée sous le niveau de l'eau à moins que le système ne soit équipé d'une boucle à évent ou que le connecteur passe-coque se trouve au-dessus de la ligne de flottaison inclinée maximum.

6. Connectez les tuyaux d'entrées d'eau des drainages aux raccords d'entrées sur la boîte. Sécurisez chaque connexion avec un collier à vis tangente.

Plomberie

IMPORTANT: Afin d'éviter la cavitation, le tuyau d'évacuation doit avoir une pente constante vers le haut vers le passe-coque sans point bas ou de coude serré (Figure 2.). Des clips de maintien en position de la tuyauterie doivent être utilisés.

- Orientez la sortie de la boîte pour créer un chemin le plus direct possible vers le passe-coque.
- Sécuriser toutes les connexions avec des colliers à vis tangente.
- Si aucun passe-coque n'existe, installez-en un à 305mm (12") au-dessus de la ligne de flottaison. Appliquez un produit d'étanchéité sur les surfaces d'appui du passe-coque à l'extérieur et à l'intérieur de la coque.



Câblage électrique

NOTE Couper l'alimentation lorsque vous réalisez les connexions. Les informations sur le câblage suggéré sont données à titre indicatif seulement. Pour des informations complètes, reportez-vous aux normes USCG, ABYC et aux règlements de l'ISO pour les sections de câblage, les connecteurs et les fusibles pour applications marines.

Veillez à ce que tous les raccords de câbles soient au niveau le plus haut possible au-dessus de l'eau. Étanchéifiez tous les raccords avec des matériaux adaptés.

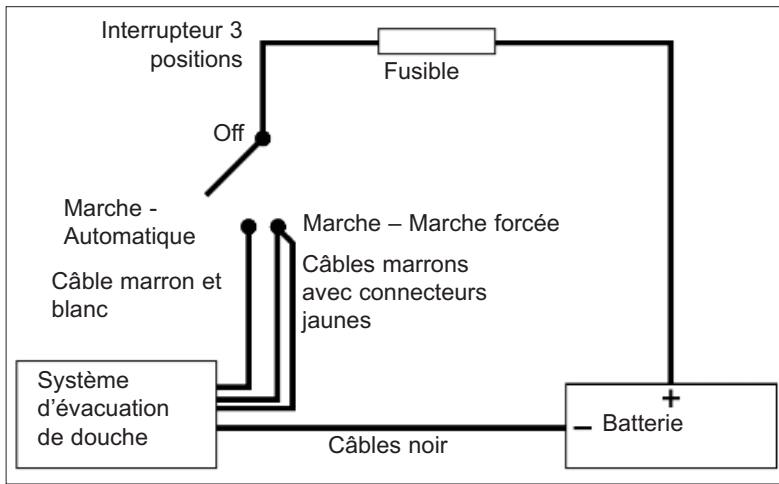


Figure 3 - Câblage

Attention – Ne coupez pas ou ne raccourcissez pas les câbles car cela annulerait la garantie.

ATTENTION: SENSIBLE A LA POLARITE
Inverser le câblage causera des dommages à la pompe et au déclencheur.

ATTENTION: Risque de feu. Le câblage doit respecter les standards électriques applicables et inclure un fusible ou un coupe-circuit de la bonne taille. Un câblage inapproprié peut entraîner un incendie pouvant provoquer des blessures ou la mort.

10. ENTRETIEN

Ce système d'évacuation de douche Whale® est conçu pour ne nécessiter qu'un entretien minimal.

ATTENTION: Avant d'intervenir sur la pompe, arrêter la pompe et évacuer l'eau du système.

Performance optimale

- Assurez vous que le produit ne contient aucun débris

Contrôle annuels

- Whale® recommande de **contrôler** le système de tuyauterie du bateau au moins une fois par an pour vérifier l'absence de fuites et d'obstructions. Un test du système électrique de la pompe est également conseillé. Veillez à ce que le test électrique soit réalisé par un électricien / technicien qualifié.

11. HIVERNAGE

NOTE - Vidanger entièrement le système

Whale ® ne peut pas appliquer la garantie si le système n'est pas complètement vidangé pour l'hiver.

12. RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION POTENTIELLE
La pompe tourne mais l'eau n'est pas pompée / la pompe fonctionne par intermittence	Le tuyau peut être obstrué ou comporter une poche d'air	Nettoyer le tuyau de tout débris et assurez-vous que le tuyau de sortie à une pente vers le haut jusqu'au passe-coque, sans point-bas
	La turbine peut être bloquée	Retirez le corps de pompe de sa base. Retirez tout débris de la volute et de la turbine Assurez-vous que la turbine est fermement attachée à l'arbre et n'est pas fissuré ou endommagé.
La pompe ne tourne pas	Le fusible a sauté	Assurez-vous que les connexions électriques et que les fusibles sont étanches et ne se sont pas desserrés.
La pompe fonctionne en continu	Saleté sur le déclencheur	Nettoyer le déclencheur
Variation de la vitesse du moteur lorsqu'il tourne à sec		Fonctionnement normal

13. BREVETS/MARQUES DEPOSEES

Le marque Whale ® est un marque déposée de Munster Simms Engineering Limited (opérant aussi sous le nom de Whale®)

14. DECLARATION DE CONFORMITE, STANDARDS, CERTIFICATIONS

Ce produit est conforme à toutes les directives et normes européennes. Merci de contacter Whale ® si des précisions sont nécessaires.

Déclaration n°.: EU- MSE032-000

Nous, soussigné :

Nom du fabricant : Munster Simms Engineering Ltd
Adresse : 2 Entreprise Road, Bangor, Co Down, BT19 7TA
Pays : Royaume-Uni

Déclarons sous notre entière responsabilité que l'appareil suivant :

Description du produit : Puisard d'eaux grises
Nom du modèle : Whale
Codes du produit: GW0500(B), GW0950(B) and GW0954(B)
Nom de la marque : Whale

est/sont conforme/s à la législation pertinente suivante de l'UE :

2014/30/EU Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM)
2011/65/EU Directive RoHS II

sur la base des normes harmonisées suivantes :

EN 55014-1:2006 + A2:2011 Émissions CEM
EN 55014-2:1997+ A2:2008 Immunité CEM
EN 28846:1993 + A1:2000 Protection de l'allumage

et respecte/nt par conséquent les exigences fondamentales de cette directive.

Informations complémentaires :

Ce produit est également conforme aux normes suivantes :
SAE J1171 Protection de l'allumage

Numéro de fichier technique : TF-MSE032-000

Emplacement du fichier technique : Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA

Nom et position de la personne engageant le fabricant ou représentant agréé :

Name: Richard Bovill
Poste: Le responsable de l'ingénierie
Location: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA
Date of Issue: 14 May 2018

15. DECLARATION DE GARANTIE

Ce produit Whale® est couvert par une garantie de 1 ans – Merci de lire ce document ci-joint pour avoir plus de détails sur nos conditions de garantie limitée.

16. DÉTAILS SERVICE CLIENT

Contactez le service client de Whale® pour des conseils techniques supplémentaires

UK Tel: +44 (0)28 9127 0531

USA Tel: +1 616 897 9241

UK Email: info@whalepumps.com

Email USA: usasales@whalepumps.com

© Copyright Whale® 2018 - Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation est interdite. WHALE® est une marque déposée enregistrée de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlande du Nord, active sous le nom de Whale. La philosophie de Whale consiste à améliorer en permanence nos produits et nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans notification préalable. Les illustrations sont fournies à titre de référence uniquement. Aucune garantie n'est fournie par l'entreprise concernant l'exactitude ou l'exhaustivité des informations contenues dans ce document ou dans tout document produit et ces informations peuvent être soumises à des modifications à sa seule discrétion.



Whale® Dusch- und Abwassersystem

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von Whale® entschieden haben. Seit mehr als 70 Jahren ist Whale® führend in der Entwicklung und Herstellung von Frisch und Abwassersystemen einschließlich Pumpen, Wasserleitungen, Wasserhähne und Duschen für Niederspannungsanlagen. Das Unternehmen und seine Produkte sind zu einem Markenzeichen für Qualität, Zuverlässigkeit und Innovation geworden, die auf eine hervorragende Kundenbetreuung aufbauen. Angaben zu unserer vollständigen Produktpalette finden Sie unter www.whalepumps.com.

1. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	GW0500(B)	GW0950(B)	GW0954(B)
Offener Durchfluss bei 13,6 V	32 ltrs pro minute	57 ltrs pro minute	
Durchfluss bei einer Höhe von 1 m	20 ltrs pro minute	38 ltrs pro minute	
Spannung	12 V Gleichstrom	12 V Gleichstrom	24 V Gleichstrom
Gewicht	1.25 kg	1.42 kg	
Empfohlene Sicherungsgröße	2 Amp	5 Amp	3 Amp
Stromaufnahme	1.5 Amp	4 Amp	2 Amp
Zuflüsse	19mm / 25mm / 28mm / 38mm		
Abflüsse	19mm / 25mm		
Materialien	Sammelbehälter - ABS, Polykarbonat, Sieb - Edelstahl, Pumpengehäuse - ABS, Pumpendichtungen - Nitrile®, Pumpenantrieb - Acetal, Elektrischer Sensor – ABS		

Der Durchfluss wird gemäß ABYC-Empfehlungen bei einer Spannung von 13,6 V Gleichstrom angegeben.

2. BETRIEBSRICHTLINIEN

Das Whale® Dusch- und Abwassersystem wurde dazu entwickelt, um Abwässer aus Duschen und Waschbecken zu sammeln. Die Pumpe wird anschliessend automatisch von einem elektrischen Sensor aktiviert.

3. HINWEISE FÜR DEN VERBRAUCHER

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät montieren.

4. HINWEISE FÜR DEN MONTEUR

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist. Befolgen Sie diese Montageanleitung und veranlassen Sie, dass alle notwendigen Mitarbeiter die unten aufgeführten Punkte durchlesen. Stellen Sie des Weiteren sicher, dass der Endverbraucher diese Betriebsanleitung erhält.

5. ANWENDUNG

Dieses Whale Sammelsystem für Duschwasser wurde zum Einsatz auf Schiffen, ausschließlich für das Abpumpen von Grauwasser, entwickelt.

6. WARNHINWEISE

- ANMERKUNG** - Diese Pumpe **darf nicht** unterhalb des Wasserspiegels montiert werden wenn sie mit einem Ein- oder Auslass verbunden ist es sei, denn das System hat eine Entlüftungsbogen.
- POLARITÄT BEACHTEN** - Ein falscher Anschluss führt zu einer Fehlfunktion von Pumpe und Schalter.
- Kürzen Sie **keine** Anschlussdrähte. Dadurch werden die Anschlüsse beschädigt und die Garantie erlischt.
- Nicht** durch den Bootsrumpf bohren. Sicherstellen, dass das Produkt an einer zusätzlichen Bord- oder Schottwand montiert wird.
- Nicht** geeignet zum Pumpen von brennbaren Flüssigkeiten, Diesel, Chemikalien, usw. Nur für Bilgewasser geeignet.
- Die Sammelsystem ist ausschließlich für den Einbau in Freizeitwasserfahrzeuge geeignet. Wenn die Pumpe zu einem anderen Zweck oder mit einer anderen Flüssigkeit verwendet werden soll, obliegt es dem Verantwortungsbereich des Verbrauchers, sicherzustellen, dass die Pumpe für die geplante Verwendung geeignet ist und insbesondere, dass die Materialien mit der verwendeten Flüssigkeit vollständig kompatibel sind. Die Whale® Sammelsystem wird nicht für die Verwendung im Haushalt empfohlen.
- Bei allen Anlagen ist es wichtig, dass sichere Arbeitsbedingungen gewährleistet sind bei Montage, Gebrauch und Wartung. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung vor der Montage ausgeschaltet und das Abwassersystem entwässert ist.
- Die elektrischen Anschlüsse **müssen** von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.



7. STÜCKLISTE

1 x Whale® Sammelsystem für Duschwasser inklusive Pumpe, Schalter und Filter

8. MONTAGE

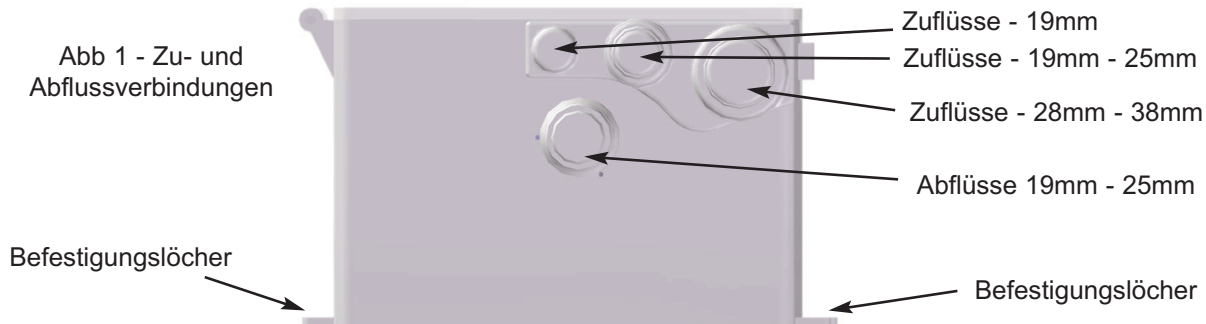
ANMERKUNG: Fehlerhafte Montage setzt die Garantie außer Kraft
Vorbereitung – Schalten Sie vor dem Installieren immer die Stromquellen aus.

Montageposition

1. Der Sammelbehälter **muss** tiefer als die Dusche und alle anderen Wasserabläufe montiert sein.
2. Bei der Montage sollte eine möglichst kurze Rohrlänge genutzt werden.
3. Um zu gewährleisten, dass der Schalter am elektrischen Sensor ordnungsgemäß funktioniert, sollte der Sammelbehälter auf einer flachen Oberfläche montiert sein.
4. Stellen Sie auf Segelboten sicher, dass der Sammelbehälter möglichst Mittschiffs und parallel zu der Kiellinie montiert ist.
5. Achten Sie vor der Montage darauf, dass über dem Sammelbehälter genügend Abstand für Wartungszwecke zur Verfügung steht. Montieren Sie den Schlauch so, dass er möglichst nicht geknickt wird und dass der Verschluss der Abdeckung zugänglich ist.

Montageanweisungen

1. Um die Abdeckung zu öffnen, entriegeln Sie den Verschluss und heben Sie sie an. Um die Abdeckung wieder zu schließen, drücken Sie den Verschluss fest nach unten, um sicherzustellen, dass der Deckel wasserdicht verschlossen ist.



2. Wählen Sie den Anschluss für einen Zufluss der gewünschten Größe aus und sägen Sie das Ende ab - lassen Sie alle anderen, nicht benötigten Zuflüsse intakt. Feilen Sie das Anschlussstück innen und außen ab, um raue Kanten zu entfernen. (Abbildung 1)

HINWEIS Für optimale Leistung, wählen Sie den Durchmesser des Abflusses so groß als möglich.

3. Platzieren Sie den Sammelbehälter an seiner finalen Montageposition und markieren Sie die Positionen der Schrauben an den schmalen Enden der Schraubenlöcher. Entfernen Sie dann den Sammelbehälter und bohren Sie vorsichtig sechs 3 mm (P") Befestigungslöcher. (Abbildung 1)

HINWEIS: Nicht durch den Bootsrumpf bohren. Sicherstellen, dass das Produkt an einer zusätzlichen Bord- oder Schottwand montiert wird.

4. Positionieren Sie den Behälter anschließend erneut und befestigen Sie ihn mit sechs #8 Edelstahlschrauben.

5. Verwenden Sie entweder einen Schlauch mit 19 mm oder 25 mm Innendurchmesser, um den Abfluss des Behälters mit dem Borddurchlass zu verbinden. Sichern Sie beide Verbindungen mit Schlauchschellen.

HINWEIS Achten Sie darauf, dass die Verbindungen fest sitzen, aber ziehen Sie die Schrauben / Schlauchschellen **nicht** zu fest.

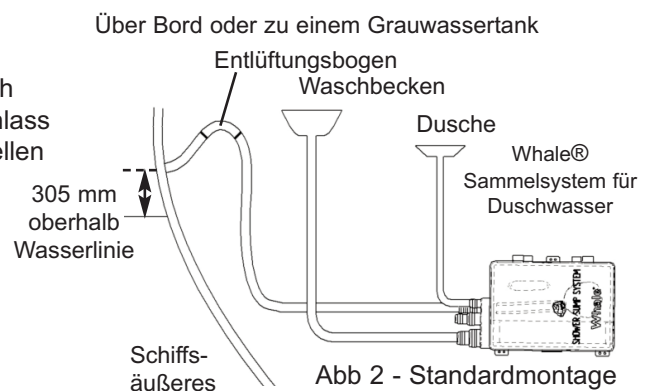
HINWEIS - Diese Pumpe darf nur unterhalb der Wasserlinie montiert angeschlossen werden, wenn das System über einen Entlüftungsbogen verfügt oder die Rumpfdurchführung oberhalb der Wasserlinie bei maximaler Schlagseite liegt.

6. Verwenden Sie den Zuflussschlauch, um die Wasserabläufe mit dem Zufluss des Behälters zu verbinden und sichern Sie die Verbindungen mit Schlauchschellen.

Schlauchanschluss

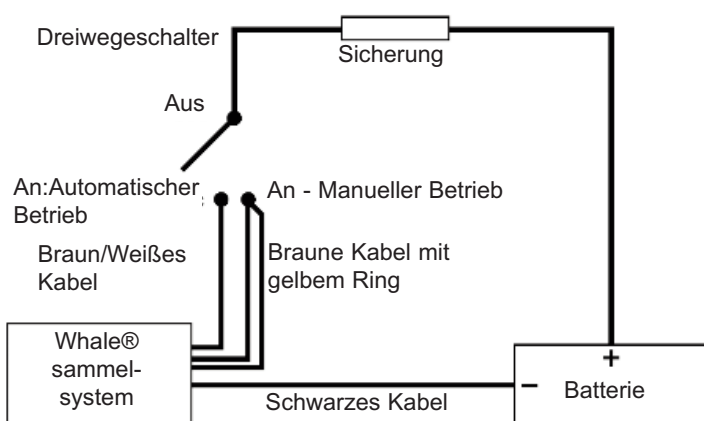
WICHTIG: Um Lufteinschlüsse zu vermeiden, muss der Schlauch direkt und ohne Schlaufen oder scharfen Knicken zum Borddurchlass verlaufen (Abbildung 2). Verbindungen müssen mit Schlauchschellen gesichert sein.

- Richten Sie den Abfluss des Tanks so aus, dass eine direkte, ungehinderte Verbindung mit der Borddurchführung möglich ist.
- Sichern Sie alle Verbindungen mit Schlauchschellen.
- Falls kein Borddurchlass vorhanden ist, installieren Sie ihn mindestens 305 mm oberhalb der Wasserlinie. Dichten Sie den Flansch für den Borddurchlass innen und außen am Rumpf mit seewasserbeständiger Dichtungsmasse ab.



Elektrische Verkabelung

HINWEIS Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Kabel verbinden. Empfehlungen zur Verkabelung dienen lediglich als Orientierungshilfe. Umfassende Angaben entnehmen Sie bitte den Verordnungen der USCG und des ABYC sowie den ISO-Normen hinsichtlich der Marineanwendungen, Kabeldicke, Stecker und Sicherungen.



Warnung - Kürzen Sie **keine** Anschlussdrähte. Dadurch werden die Anschlüsse beschädigt und die Garantie erlischt.

Stellen Sie sicher, dass sich alle Anschlüsse so hoch wie möglich über der Wasserlinie befinden. Machen Sie alle Anschlüsse wasserdicht mit geeigneter Dichtungsmasse.

WARNUNG: POLARITÄT BEACHTEN - Ein falscher Anschluss führt zu einer Fehlfunktion von Pumpe und Schalter.

Abb 3 - Verkabelung

WARNUNG: Feuergefahr. Alle Anschlüsse **müssen** die geltenden elektrischen Normen erfüllen und über eine angemessene Sicherung oder Schutzschalter verfügen. Falsche Anschlüsse können einen Brand auslösen und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

10. WARTUNG

Die Whale® Sammelsystem für Duschwasser ist für minimale Wartungsarbeiten ausgelegt.

WARNUNG: Schalten Sie die Pumpe vor der Wartung aus und entwässern Sie das System

Für eine optimale Leistung

- Stellen Sie sicher, dass sich in diesem Produkt keine Ablagerungen befinden..

Jährliche Überprüfungen

- Whale® wiesst darauf hin dass eine jährliche Überprüfung der Schläuche und Anschlüsse im Wasserfahrzeug auf undichte Stellen und Verstopfungen ausgeführt werden **muss**. Eine Überprüfung der in der Pumpe befindlichen Elektronik ist ebenfalls empfehlenswert. Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Prüfungen von einem dafür qualifizierten Elektriker/Techniker ausführen.

11. EINWINTERUNG

ANMERKUNG: Bei der Einwinterung – Entwässern Sie das System komplett

Whale® kann keine Garantie gewährleisten, wenn das System bei der Einwinterung nicht komplett entwässert wurde.

12. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE GRÜNDE	MÖGLICHE LÖSUNG
Die Pumpe läuft, aber sie pumpt kein Wasser / pumpt pulsierend	Der Schlauch könnte verstopft oder Luft eingeschlossen sein.	Reinigen Sie den Schlauch von Verstopfungen und stellen Sie sicher, dass er direkt und ohne Schlaufen zur Borddurchführung hinauf läuft.
	Der Impeller könnte blockiert sein	Entfernen Sie das Pumpengehäuse. Beseitigen Sie Verunreinigungen aus Pumpenkammer und Impeller. Vergewissern Sie sich, dass der Impeller fest auf seiner Achse sitzt und keine Risse oder Brüche aufweist.
Die Pumpe läuft nicht	Eine Sicherung ist defekt.	Vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Anschlüsse und Sicherungen isoliert sind und sich nicht gelockert haben.
Die Pumpe läuft permanent	Es befindet sich Schmutz auf dem Sensor.	Wischen Sie den Sensor ab.
Die Drehzahl des Motors ändert sich, wenn die Pumpe trocken läuft		Normaler Betrieb.

13. PATENTE UND HANDELSMARKEN

Whale® und Gulper ® ist eine registrierte Handelsmarke von Munster Simms Engineering limited (gewerblich ebenfalls tätig als Whale®).

14. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG, NORMEN UND ZULASSUNGEN

Dieses Produkt entspricht allen maßgeblichen europäischen Richtlinien und Normen. Für weitere Angaben wenden Sie sich bitte an Whale®.

Erklärung Nr.: EU-MSE032-000

Wir, die Unterzeichner,

Name des Herstellers: Munster Simms Engineering Ltd
Anschrift: 2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, BT19 7TA
Land: Großbritannien

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Gerät

Produktbeschreibung: Grauwasser-Pumpensumpf
Modellbezeichnung: Whale
Produktcodes: GW0500(B), GW0950(B) und GW0954(B)
Markenname: Whale

der folgenden relevanten EU-Gesetzgebung

2014/30/EU EMV-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-II-Richtlinie

anhand der folgenden harmonisierten Normen entspricht

EN 55014-1:2006 + A2:2011 EMV-Störaussendungen
EN 55014-2:1997+ A2:2008 EMV-Störfestigkeit
EN 28846:1993 + A1:2000 Zündschutz

und daher die wesentlichen Anforderungen dieser Richtlinien erfüllt.

Weitere Informationen:

Dieses Produkt entspricht außerdem den folgenden Normen:
SAE J1171 Zündschutz

Nummer der technischen Unterlage: TF-MSE032-000
Aufbewahrungsort der technischen Unterlage: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA

Name und Stellung der für den Hersteller oder seinen Bevollmächtigten zeichnungsberechtigten Person:

Datum: 31/05/2012
Richard Bovill
Funktion: Technischer Direktor

15. GARANTIEERKLÄRUNG

Auf dieses Whale ®-Produkt besteht eine 1-jährige Garantieleistung - Bitte lesen Sie sich für nähere Informationen unsere beigefügte Garantieerklärung durch.

16. ANGABEN ZU SERVICELEISTUNGEN

Für Beratungen bezüglich Montage oder Kundendienst, steht Ihnen die Kundenbetreuung von Whale® zur Verfügung

UK Tel: +44 (0)28 9127 0531 USA Tel: +1 616 897 9241
UK Email: info@whalepumps.com USA Email: usasales@whalepumps.com

©Copyright Whale 2018 - Alle Rechte vorbehalten. Diese Erklärung darf ohne Genehmigung weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden. Whale® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Munster Simms Engineering Ltd, in Bangor, Nordirland. Das Unternehmen handelt auch unter dem Namen Whale®. Whale verfolgt eine Politik der ständigen Verbesserung und wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern. Abbildungen dienen nur zur Orientierung.

Weder die Richtigkeit noch die Vollständigkeit der in dieser oder einer Produktliteratur enthaltenen Informationen werden vom Unternehmen garantiert und können nach eigenem Ermessen geändert werden.



Serbatoio acque grigie Whale®

Grazie per aver acquistato questo prodotto Whale®. Da oltre 70 anni, Whale® è leader nella progettazione e nella costruzione di sistemi per acqua pulita e di scarico che comprendono: pompe, impianti idraulici, rubinetti e docce per applicazioni a bassa tensione. L'azienda, grazie ai suoi prodotti, si è costruita un'ottima reputazione per la qualità, l'affidabilità e le soluzioni innovative, nonché per l'eccellente servizio di assistenza. Per informazioni sull'intera gamma dei nostri prodotti, visitate il sito www.whalepumps.com

1. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	GW0500(B)	GW0950(B)	GW0954(B)
Portata flusso aperto @ 13.6 V	32 litri per minuto	57 litri per minuto	
Flusso @ 1 m testa	20 litri per minuto	38 litri per minuto	
Tensione	12V	12 V	24 V
Peso	1.25 kg	1.42 kg	
Dimensione raccomandata del fusibile	2 Amp	5 Amp	3 Amp
Assorbimento di corrente	1.5 Amp	4 Amp	2 Amp
Porte ingresso	19mm / 25mm / 28mm / 38mm		
Porte uscita	19mm / 25mm		
Materiali	Serbatoio – ABS, policarbonato, Filtro – acciaio inox, Corpo pompa: ABS, Girante pompa - acetale, Guarnizioni pompa: Nitrile®, Sensore campo elettrico – ABS		

* Le portate sono determinate in conformità alle raccomandazioni ABYC a una tensione di 13.6 V d.c.

2. PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO

Il serbatoio acque grigie Whale® è inteso per raccogliere acqua reflue da piatti doccia e attivare automaticamente il sensore del campo elettrico per attivare la pompa.

3. PER L'UTENTE

Leggere attentamente quanto segue prima dell'installazione.

4. PER L'INSTALLATORE

Controllare che il prodotto sia adatto all'applicazione intesa, seguire le presenti istruzioni di installazione e garantire che il personale addetto legga i punti elencati sotto. Assicurarsi anche che le presenti istruzioni d'uso vengano consegnate all'utente finale.

5. APPLICAZIONE

Questo serbatoio acque grigie Whale® è concepito per l'utilizzo in natanti, esclusivamente per il pompaggio di acque di scarico.

6. AVVERTIMENTI

- 1. NOTA** - Questa pompa **non deve** essere montata sotto la linea di galleggiamento quando è collegata a un ingresso o a uno scarico a meno che il sistema abbia un gomito antisifone.
- 2. POLARITÀ** - l'inversione del cablaggio causa rottura dell'interruttore e della pompa.
- 3. Non** tagliare i fili per non danneggiare i collegamenti; in questo caso la garanzia decade.
- 4. Non** perforare attraverso lo scafo, assicurarsi che il prodotto sia montato su una tavola aggiuntiva o una paratia.
- 5. NON** adatto per l'uso con liquidi infiammabili, gasolio, chimici ecc.
- Il sistema di scarico docce Whale® è intesa per l'installazione in imbarcazioni da diporto per l'uso con acqua marina e dolce. Se le pompe sono destinate a utilizzi diversi o con altri liquidi, l'utente deve assicurarsi che le pompe siano idonee all'uso previsto e, in particolare, che i materiali siano completamente compatibili con i liquidi da usare. Il sistema di scarico docce Whale® **non** è consigliata per applicazioni domestiche.
- Con tutte le applicazioni, è importante che durante l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione venga adottato un sistema di consuetudini di lavoro sicure. Assicurarsi che, prima dell'installazione, l'alimentazione venga spenta e che l'impianto delle acque di scarico venga svuotato.
- Tenere presente che il cablaggio **deve essere** eseguito da un elettricista adeguatamente qualificato.



7. ELENCO DELLE PARTI

1 x Sistema di docce Whale® con pompa, interruttore e filtro

8. INSTALLAZIONE

NOTA: l'errata installazione comporterà l'annullamento della garanzia

Preparazione - Prima di procedere all'installazione, scollegare sempre le fonti di alimentazione.

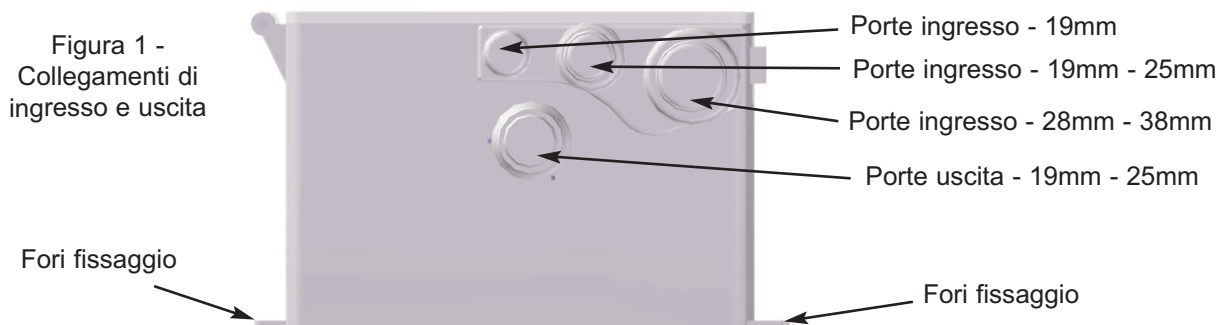
Posizione

1. Il serbatoio deve essere in posizione **più bassa** della pompa e degli scarichi.

2. Effettuare il montaggio in una posizione che consente di ridurre al minimo la lunghezza delle tubazioni.
3. Per garantire che il sensore del campo elettrico funzioni correttamente, la cassa **deve** essere montata su una superficie piana.
4. Nelle barche a vela, assicurarsi che la vasca sia vicina alla linea mediana e parallela alla linea prua-poppa.
5. Prima dell'installazione controllare che vi sia sufficiente spazio sopra testa per accedere alla vasca per le operazioni di manutenzione, controllare che l'angolo dei tubi sia corretto (evitare piegature) e che il coperchio sia accessibile.

Istruzioni per il montaggio

1. Per aprire il coperchio, sbloccare la linguetta sulla scatola e sollevarlo. Per sigillarlo, assicurarsi che la linguetta sia completamente premuta verso il basso per garantire l'ermeticità.



2. Decidere quale dimensione di apertura è quella corretta e segare via l'estremità lasciando intatte tutte le porte di ingresso inutilizzate. Carteggiare il perimetro della parte esterna e interna del gruppo perché i bordi devono essere lisci. Figura 1

NOTA Scegliere la misura della porta più grande possibile per ottimizzare le prestazioni.

3. Montare la vasca nella posizione definitiva. Marcare l'estremità stretta dei fori filettati per le viti, rimuovere la scatola e trapanare con prudenza fori pilota da 6 x 3 mm (P"). Figura 1

NOTA: Non perforare attraverso lo scafo, assicurarsi che il prodotto sia montato su una tavola aggiuntiva o una paratia.

4. Sostituire la scatola e fissare con sei perno in acciaio inox n. 8.

5. Collegare un tubo di DI 19 mm (3/4") o 25 mm (1") dall'uscita al connettore dello scafo. Fissare ogni collegamento con un fermo per tubi.

NOTA Controllare che i collegamenti siano saldi ma non serrare eccessivamente le viti e i fermi dei tubi.

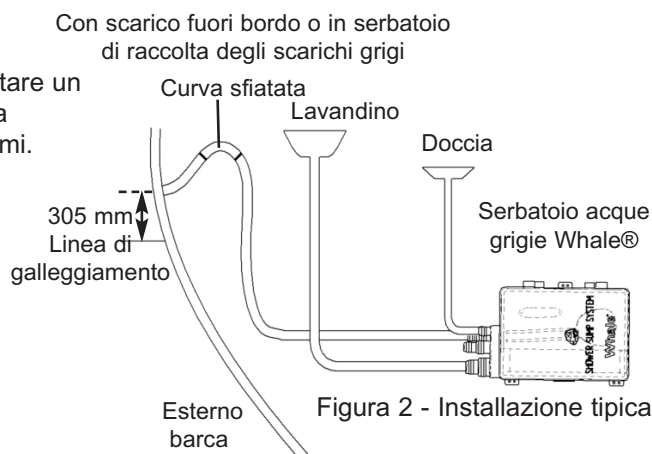
NOTA – La pompa non deve essere montata sotto la tubazione dell'acqua a meno che il sistema disponga di una fessura ventilata oppure il connettore di scarico a mare si trovi sopra il livello massimo inclinato di acqua.

6. Collegare il tubo di ingresso dagli scarichi ai raccordi di ingresso. Fissare ogni collegamento con un fermo per tubi.

Allacciamenti Idraulici

IMPORTANTE: Per prevenire bolle d'aria, il tubo **deve** presentare un andamento montante verso il collegamento con lo scafo senza piegature o angoli acuti. Per fissare la tubazione, utilizzare fermi.

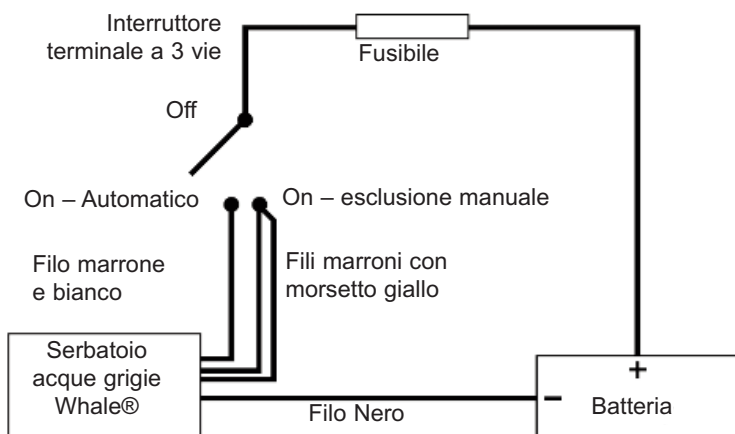
- Orientare l'uscita del serbatoio per avere un percorso diretto verso il collegamento con lo scafo e assicurare un percorso senza ostruzioni.
- Fissare ogni collegamento con un fermo per tubi.
- Se non vi è un connettore con lo scafo, effettuare l'installazione ad almeno 305 mm (12") sopra la linea di galleggiamento. Applicare sigillante marino attorno alle flange di collegamento con lo scafo, all'interno e all'esterno dello scafo.



Cablaggi elettrici

ATTENZIONE! Pericolo di incendio. I cablaggi devono essere conformi agli standard elettrici applicabili e includere un fusibile o un interruttore di dimensioni adeguate. Un cablaggio non corretto può causare incendi con rischio di incidenti o morte. Spegnerne l'alimentazione mentre si effettuano i collegamenti. Le informazioni sui cablaggi hanno titolo orientativo. Per informazioni più complete, fare riferimento alle norme USCG, ABYC e ISO per le applicazioni marine e i calibri dei fili, i connettori e i fusibili.

Attenzione - Assicurare che tutte le connessioni dei fili siano al massimo livello al di sopra dell'acqua. Impermeabilizzare tutte le connessioni con materiali adatti. **Non** tagliare o accorciare i fili per non annullare la garanzia.



AVVERTENZE: POLARITA' l'inversione del cablaggio causa rottura dell'interruttore e della pompa.

AVVERTENZE: Pericolo di incendio. I cablaggi devono essere conformi agli standard elettrici applicabili e includere un fusibile o un interruttore di dimensioni adeguate. Un cablaggio non corretto può causare incendi con rischio di incidenti o morte.

Figura 3 - Cablaggio

10. MANUTENZIONE

Questa sistema di scarico docce Whale® richiede una manutenzione minima.

ATTENZIONE! Durante le operazioni di manutenzione, controllare che la pompa sia scollegata dalle linee elettriche e idrauliche.

Per prestazioni ottimali

- Controllare che non ci siano scorie o detriti all'interno delle tubature e dei componenti

Controlli annuali

- Whale® segnala che l'impianto idraulico dell'imbarcazione deve essere controllato almeno annualmente rispetto alla presenza di perdite e intasamenti. È consigliabile anche un test dell'impianto elettrico della pompa. Assicurare che il test elettrico sia eseguito da un elettricista/tecnico qualificato.

11. PREPARAZIONE PER L'INVERNO

NOTA: In occasione del rimessaggio invernale - svuotare completamente l'impianto

Whale® non può rispettare la garanzia se l'impianto non viene svuotato completamente per il rimessaggio invernale

12. INDIVIDUAZIONE GUASTI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILE SOLUZIONE
La pompa gira ma non pompa acqua / impulsi	Il tubo potrebbe essere ostruito o presentare bolle d'aria	Togliere i blocchi dal tubo e assicurarsi che il tubo di uscita sia sopra il connettore con lo scafo, senza piegature
	Il girante non gira liberamente	Rimuovere l'alloggiamento della pompa dalla base. Rimuovere i depositi dalla camera e dal girante. Controllare che il girante sia saldamente collegato all'albero e non sia fessurato o rotto
La pompa non gira	Fusibile bruciato	Controllare che i collegamenti elettrici e i fusibili siano ermetici all'acqua e non siano lenti
La pompa gira continuamente	Sensore sporco	Pulire il sensore
Variazioni della velocità del motore nel funzionamento a secco		Normale funzionamento

13. BREVETTI E MARCHI REGISTRATI

Whale® è un marchio registrato di Munster Simms Engineering Limited (in commercio anche come Whale®).

14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE, STANDARD E APPROVAZIONI

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e gli standard europei rilevanti. Contattare Whale® per ulteriori dettagli.

Dichiarazione n.: EU- MSE032-

000 Noi sottoscritti:

Nome del produttore:

Munster Simms Engineering Ltd

Indirizzo:

2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, BT19 7TA

Paese:

Regno Unito

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che la seguente attrezzatura:

Descrizione del prodotto: Pozzetto di acque grigie
Nome del modello: Whale
Codici del prodotto: GW0500(B), GW0950(B) e GW0954(B)
Nome del marchio: Whale

È/Sono in conformità con la seguente legislazione UE pertinente:

2014/30/UE Direttiva EMC
2011/65/UE Direttiva RoHS II

Sulla base delle seguenti norme armonizzate:

EN 55014-1:2006 + A2:2011 Emissioni EMC
EN 55014-2:1997+ A2:2008 Immunità EMC
EN 28846:1993 + A1:2000 Protezione contro accensione

E pertanto è conforme ai requisiti essenziali di quella direttiva.

Informazioni aggiuntive:

Il presente prodotto è inoltre conforme ai seguenti standard:
SAE J1171 Protezione contro l'accensione

Numero di file tecnico: TF-MSE032-000
Sede del file tecnico: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA

Nome e posizione della persona vincolante per il produttore o rappresentante autorizzato:

Richard Bovill
Posizione: Direttore Engineering
Data di pubblicazione: lunedì 14 maggio 2018

15. GARANZIA

Questo prodotto Whale® è coperto da una garanzia di 1 anno. Si veda il documento allegato per i dettagli sulla nostra dichiarazione di garanzia limitata.

16. DETTAGLI DEL SERVIZIO DI ASSISTENZA

Per l'installazione e l'assistenza si prega di contattare il servizio clienti Whale®.
UK Tel: +44 (0)28 9127 0531 USA Tel: +1 616 897 9241
UK Email: info@whalepumps.com USA Email: usasales@whalepumps.com

©Copyright Whale 2018 – Tutti i diritti riservati. La riproduzione totale o parziale è vietata senza il nostro consenso. WHALE® è un marchio registrato di Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland operante come Whale. La politica di Whale è quella di apportare continui miglioramenti e quindi ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza previa comunicazione. Le immagini hanno scopo meramente orientativo .

L'azienda non garantisce la precisione né la completezza delle informazioni contenute in questa o in altra documentazione del prodotto che possono essere soggette a cambiamenti a discrezione unica dell'azienda.



Sistema de descarga de aguas grises Whale®

Muchas gracias por comprar este producto Whale®. Desde hace más de 70 años, Whale® es el referente en el diseño y la fabricación de sistemas de agua dulce, achique y aguas residuales incluyendo accesorios de fontanería, grifos, duchas, tanques y bombas en 12 y 24 voltios. La empresa y sus productos son hoy sinónimo de calidad, fiabilidad e innovación, respaldados por un excelente servicio de atención al cliente. Para obtener más información sobre nuestra amplia gama de productos, visite www.whalepumps.com

1. ESPECIFICACIONES

Código del producto	GW0500(B)	GW0950(B)	GW0954(B)
Caudal a 0m @ 13.6 V d.c. por minuto	32 ltrs por minuto	57 ltrs por minuto	
Caudal a 1m por minuto	20 ltrs por minuto	38 ltrs por minuto	
Voltaje Nominal	12 V	12 V	24 V
Consumo	1.25 kg	1.42 kg	
Fusible recomendado	2 Amp	5 Amp	3 Amp
Consumo de corriente	1.5 Amp	4 Amp	2 Amp
Tomas de entrada	19mm / 25mm / 28mm / 38mm		
Tomas de salida	19mm /25mm		
Materiales	Cuerpo de la bomba: ABS, policarbonato. Juntas: Nitrilo, Turbina: Acetal. Filtro: acero inoxidable.		

* Los caudales se indican de acuerdo con las recomendaciones del ABYC a un voltaje de 13,6 Vcc.

2. PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

El sistema de descarga de aguas grises Whale® se ha diseñado para recoger el agua de lavabos, fregaderos y duchas que, automáticamente, activan el sensor de campo eléctrico poniendo en marcha la bomba.

3. PARA EL USUARIO

Antes de la instalación lea estos consejos con atención.

4. PARA EL INSTALADOR

Compruebe que el producto es el apropiado para la aplicación, siga las instrucciones de montaje y asegúrese de que todos los instaladores implicados lean los puntos siguientes. Asimismo, debe pasar estas instrucciones al usuario final.

5. APLICACIÓN

Este colector de aguas grises Whale ha sido exclusivamente diseñado para el bombeo de aguas grises en embarcaciones.

6. ADVERTENCIAS

- NOTA** -Esta bomba no debe montarse por debajo de la línea de flotación cuando está conectada a una entrada o una salida, a menos que el sistema incorpore un circuito de purgado anti-sifón.
- SENSIBLE A LA POLARIDAD** - La inversión de cableado provocaría el fallo del interruptor y la bomba.
- NO** corte los cables pues dañaría las conexiones e invalidaría la garantía.
- NO** taladre a través del casco y asegúrese de que el producto esté montado en una chapa o mamparo adicional.
- NO** es adecuada para el bombeo de líquidos inflamables, diesel, productos químicos, etc. Adecuada solo para aguas grises.
- El sistema de descarga de aguas grises Whale® se ha diseñado exclusivamente para su instalación en embarcaciones de recreo. Tanto si se destina para otras aplicaciones o con cualquier otro líquido, será responsabilidad del usuario asegurarse de que la bomba es adecuada para este uso y que los líquidos son totalmente compatibles con los materiales de la bomba. No se recomienda el uso del colector de aguas grises Whale® para aplicaciones domésticas.
- En todos los posibles usos es importante aplicar un conjunto de prácticas de trabajo seguras en la instalación, el uso y el mantenimiento. Antes de la instalación, se debe comprobar que la alimentación eléctrica esté desconectada y que se haya drenado el sistema.
- Tenga en cuenta que el cableado **debe ser** realizado por un electricista cualificado.



7. LISTA DE PIEZAS

1 x Sistema de descarga de aguas grises Whale® con bomba, interruptor y filtro

8. INSTALACIÓN

NOTA: tenga en cuenta que una incorrecta instalación podría invalidar la garantía.

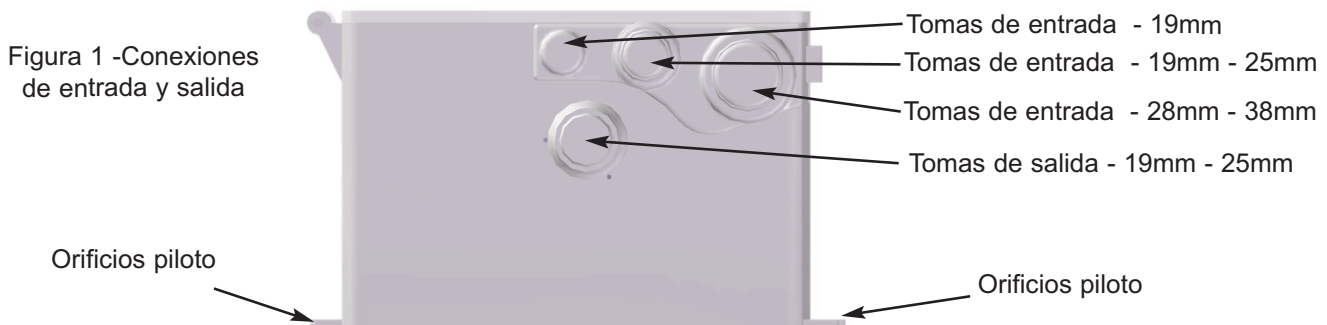
Preparación: antes de la instalación, compruebe que la fuente de alimentación esté desconectada.

Ubicación

1. El colector debe estar más bajo que la ducha y que todos los demás desagües.
2. Móntelo en un lugar en el que se necesiten las longitudes de cables y mangueras más cortas posibles.
3. Para garantizar que el interruptor del sensor de campo eléctrico funcione correctamente, el depósito debe montarse en una superficie plana.
4. En instalaciones en veleros, asegúrese de colocar el depósito cerca de la línea central y paralelo a la línea de proa-popa.
5. Antes de la instalación, compruebe que quede el suficiente espacio libre para acceder al depósito para su mantenimiento y disponga los mejores ángulos para la manguera (para evitar retorcimientos) y que la pestaña de la tapa queda accesible.

Instrucciones de montaje

1. Para abrir la tapa, suelte la pestaña y tire hacia arriba. Para volver a colocarla compruebe que la pestaña está totalmente presionada hacia abajo para garantizar un cierre hermético.



2. Decida que tamaño de abertura necesita y sierre el extremo, dejando intactos los demás orificios de entrada no utilizados. Lime el interior y el exterior de la conexión para eliminar los cantos rugosos (figura 1).

NOTA: Seleccione el tamaño de salida lo mayor posible para alcanzar el rendimiento óptimo.

3. Coloque el tanque en su posición final. Marque la posición de los orificios de fijación, retire el depósito y taladre con cuidado los 6 orificios de 3 mm. (figura 1).

NOTA: No taladre a través del casco y asegúrese de que el producto esté montado en una chapa o mamparo adicional.

4. Vuelva a colocar el depósito y fíjelo con tornillos de acero inoxidable del n.º 8.

5. Conecte una manguera con DI 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") o 25 mm (1") desde la conexión de salida y hasta el pasacascos. Emplee en todas las conexiones abrazaderas para manguera.

NOTA: Compruebe que las conexiones sean estancas, pero no apriete excesivamente los tornillos / abrazaderas de manguera.

NOTA: Esta bomba no debe montarse por debajo de la línea de flotación, a menos que el sistema tenga un circuito ventilado o que el conector a través del casco esté ubicado por encima de la máxima línea de flotación de embarcación escorada.

6. Conecte las mangueras provenientes de los desagües a las tomas de entrada. Sujete todas las conexiones con abrazaderas para manguera.

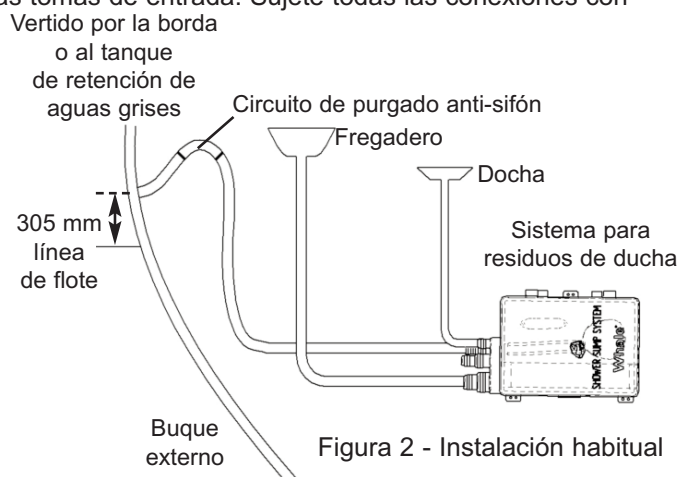
Conexión tuberías

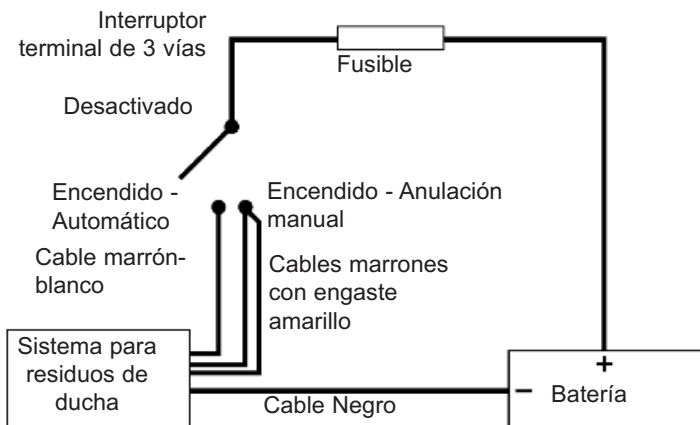
IMPORTANTE: Para prevenir la entrada o retención de aire, la manguera debe salir en ascenso hasta el conector en el casco, sin enredos ni curvas pronunciadas en su trayectoria. Se pueden usar bridas para sujetar la manguera si es necesario.

- Oriente la salida del depósito para que vaya directamente al conector del casco garantizando un paso de manguera sin obstrucciones.
- Sujete todas las conexiones con abrazaderas para manguera.
- Si no hay conectores pasacascos, realice la instalación a una altura mínima de 305 mm (12") por encima de la línea de flotación. Aplique un sellador marino alrededor de los bordes del pasacascos tanto en la parte interior y como exterior del casco.

Instalación eléctrica

NOTA: Antes de efectuar las conexiones, se debe desconectar la alimentación eléctrica. La información sobre el cableado sugerido sólo tiene carácter orientativo. Para obtener una información completa, consulte las normativas USCG, ABYC e ISO sobre aplicaciones marinas y calibres de cables, conectores y protección con fusibles.





Asegúrese de que todas las conexiones de los cables están a la máxima altura posible por encima del nivel del mar. Emplee materiales adecuados para que el estado de las conexiones sea estanco.

Advertencia: No cortar o acortar los cables, esto invalidaría la garantía.

ADVERTENCIA: SENSIBLE A LA POLARIDAD La inversión del cableado provocaría el fallo del interruptor y la bomba.

Figura 3 - Cableado

ADVERTENCIA: Peligro de incendio. El cableado debe cumplir con la normativa eléctrica aplicable e incorporar fusibles o disyuntores del tamaño idóneo. Un cableado incorrecto puede provocar un incendio con resultado de lesiones personales graves o mortales.

10. MANTENIMIENTO

Este equipo de descarga de aguas grises de Whale® se ha diseñado para precisar de un mantenimiento mínimo.

ADVERTENCIA: Durante las tareas de mantenimiento, compruebe que la bomba esté desconectada del circuito eléctrico y de las tuberías.

Consejos para un servicio óptimo

- Extraiga el cuerpo de la bomba regularmente para inspeccionar y limpiar el filtro y así asegurarse de que no exista ninguna obstrucción.

Comprobaciones anuales

- Whale® advierte que el sistema de tuberías del barco debe controlarse, como mínimo, anualmente para detectar posibles fugas y obstrucciones. También se recomienda una inspección eléctrica de la bomba. Asegúrese que la inspección eléctrica sea realizada por un electricista o técnico cualificado.

11. INVERNAJE

NOTA: al realizar el acondicionamiento para el invierno, drenar completamente el sistema. Whale® no puede garantizar los derechos en garantía si el sistema no se drena completamente para el acondicionamiento invernal.

12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	POSIBLE SOLUCIÓN
La bomba funciona pero no bombea agua / funciona a impulsos	La manguera puede estar obstruida o tener una bolsa de aire	Elimine los bloqueos de la manguera y asegúrese de que sale en ascenso hasta el pasacascos, sin caídas pronunciadas.
	El impulsor puede tener alguna obstrucción	Retire el alojamiento de la bomba de la base. Elimine la suciedad de la cámara y el impulsor. Compruebe que el impulsor está bien sujeto al eje y que no está agrietado ni roto
La bomba no funciona	Fusible fundido	Compruebe que las conexiones eléctricas y los fusibles son estancos y no se han aflojado
La bomba funciona de forma continua	Suciedad en el sensor	Limpie el sensor
Variación de la velocidad del motor al funcionar en seco		Funcionamiento normal

13. PATENTES Y MARCAS REGISTRADAS

Whale® es una marca registrada de Munster Simms Engineering Limited (comercialmente denominada también como Whale®).

14. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE, NORMAS Y APROBACIONES

Este producto cumple todas las directivas y normas europeas aplicables. Si necesita más información, póngase en contacto con Whale®

Número de declaración: EU- MSE032-000

Nosotros, los abajo firmantes:

Nombre del fabricante: Munster Simms Engineering Ltd.
Dirección: 2 Enterprise Road, Bangor, Co. Down, BT19 7TA
País: Reino Unido

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el aparato:

Descripción del producto: Caja sumidero de aguas residuales grises
Nombre del modelo: Whale
Códigos del producto: GW0500(B), GW0950(B) y GW0954(B)
Nombre de la marca: Whale

está en conformidad con la siguiente legislación pertinente de la UE:

2014/30/EU Directiva EMC
2011/65/EU Directiva RoHS II

basado en las siguientes normas armonizadas:

EN 55014-1:2006 + A2:2011 Emisiones EMC
EN 55014-2:1997+ A2:2008 Inmunidad EMC
EN 28846:1993 + A1:2000 Protección contra ignición

y por lo tanto cumple con los requisitos esenciales de esa directiva.

Información adicional:

Este producto también cumple con las siguientes normas:
SAE J1171 Protección contra ignición

Número de archivo técnico: TF-MSE032-000
Ubicación del archivo técnico: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA

Nombre y posición de la persona que vincula al fabricante o representante autorizado:

Richard Bovill
Cargo: Director de Ingeniería
Fecha de emisión: 14 de mayo de 2018

15. DECLARACIÓN DE GARANTIA

Este producto Whale® tiene una cobertura de garantía de 1 años. Para obtener más información acerca nuestra declaración de garantía limitada, lea el documento anexo.

16. DETALLES DE SERVICIO Y ASISTENCA

Para obtener asesoramiento sobre la instalación y el servicio póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Whale®

UK Tel: +44 (0)28 9127 0531 USA Tel: +1 616 897 9241
UK Email: info@whalepumps.com USA Email: usasales@whalepumps.com

©Copyright Whale® 2018 - Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial sin permiso. WHALE® es una marca registrada de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlanda del Norte comerciada como Whale. La política de Whale está en continua mejora, por lo que nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso. Las ilustraciones únicamente son orientativas.

La compañía no garantiza la precisión ni la totalidad de la información recogida en esta o en cualquier otra documentación del producto y está sujeta a cambios a su discreción.

Whale® avloppssystem för duschar

Tack för att du har köpt en Whale®-produkt. Under mer än 70 år har Whale® varit ledande på design och tillverkning av färskvatten- och avloppssystem som bl.a.: pumpar, rör, kranar och duschar för svagström. Företaget och produkterna har byggt upp ett gott rykte baserat på kvalitet, tillförlitlighet och innovation kombinerat med utmärkt kundservice. För mer information om hela vårt produktutbud, gå till www.whalepumps.com

1. SPECIFIKATION

Produktkod	GW0500(B)	GW0950(B)	GW0954(B)
Öppet flöde @ 13,6 V likström	32 ltrs per minut	57 ltrs per minut	
Flöde @ 1m huvud	20 ltrs per minut	38 ltrs per minut	
Spänning	12 V likström	12 V likström	24 V likström
Vikt	1.25 kg	1.42 kg	
Min. ledningstvärsnitt	2 A	5 A	3 A
Effektförbrukning	1.5 A	4 A	2 A
Inloppsöppningar	19mm / 25mm / 28mm / 38mm		
Utloppsöppningar	19mm / 25mm		
Material	Sumplåda - ABS, polykarbonat, Filter - rostfritt stål, Pumphus : ABS, Pumpackningar : Nitrile®, Pumphjul - acetal, Elektrisk fältsensor – ABS		

* Flödesuppgifterna bygger på rekommendationer från ABYC vid en spänning på 13,6 V likström.

2. FUNKTION

Whale® avloppssystem för duschar är utformade för att samla upp avloppsvattnet från duschbrunnar och handfat och sedan automatiskt pumpa ut gravättnet

3. FÖR ANVÄNDAREN

Läs följande information noga före installation.

4. TILL MONTÖREN

Kontrollera att produkten är lämplig för den avsedda användningen, följ dessa installationsanvisningar och kontrollera att all relevant personal läser punkterna som anges nedan. Kontrollera också att driftanvisningarna överlämnas till slutanvändaren.

5. ANVÄNDNING

Systemet är konstruerat för att pumpa gråvatten i båtar.

6. VARNINGAR

- INFORMATION** - Pumpen får inte monteras under vattenlinjen när den är ansluten till ett intag eller uttag om inte systemet har en ventilerad slinga.
- POLARITETSKÄNSLIGT** - Felkopplade ledningar leder till fel på omkopplaren och pumpen.
- Kapa inte av** ledningarna eftersom det skadar anslutningarna och upphäver garantin.
- Borra inte** genom skrovet, se till att produkt är monterad på ett extra bord eller skott.
- Ej lämplig** för att pumpa brännbara vätskor som diesel, kemikalier, etc. Endast lämplig för gråvatten.
- Whale® avloppssystem för duschar är endast utformad för bruk i fritidsbåtar och drivs endast. Om den är avsedd för användning i andra syften eller med andra vätskor är det användarens ansvar att kontrollera att pumpen är lämpad för den användning och då särskilt kontrollera att materialen är helt kompatibla med vätskorna som ska användas. Whale® avloppssystem för duschar bör inte användas i hemmiljö.
- För alla enheter gäller att arbetet med installation, användning och underhåll måste ske säkert. Kontrollera att elförsörjningen är avstängd och att avloppsvattensystemet är tomt före installationen.
- Observera att kabeldragningen **måste** utföras av behörig elektriker.



7. DELLISTA

1 Whale® avloppssystem för duschar ingår pump, omkopplare och filter

8. INSTALLATION

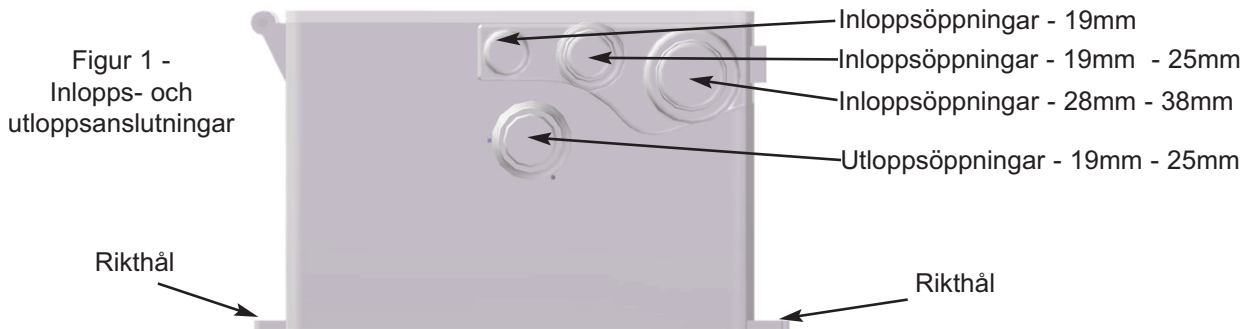
INFORMATION: Felaktig installation upphäver garantin. Förberedelse - Koppla alltid ur strömkällorna före installation.

Placering

- Sumpen **måste monteras** lägre än duschen och alla andra avlopp.
- Montera den med så kort ledningsdragning som möjligt.
- Sumplådan måste monteras på en plan och jämn yta för att garantera att den elektriska fältsensoromkopplaren ska fungera korrekt.
- Se till att sumplådan är placerad nära centrumlinjen och parallellt med för-till-akter-linjen vid användning i segelbåtar.
- Kontrollera före installationen att det finns tillräckligt med utrymme för att kunna komma åt lådan vid underhållsarbete, att det går att komma åt fliken på locket samt att slangdragningen inte har några ogynnsamma vinklar (för att undvika veck).

Monteringsinstruktioner

1. Frigör fliken på lådan och lyft den uppåt för att öppna locket. Se till att fliken är helt nedtryckt för att undvika att vatten läcker ut vid byte av lådan.



2. Bestäm vilken öppningsstorlek som krävs och såga av ändan - alla andra inloppsportar som inte används ska lämnas intakta. Fila bort ojämna kanter på utsidan och insidan av inpassningen. (Figur 1)

OBSERVERA Välj en så stor portstorlek som möjligt för bästa resultat.

3. Placera sumplådan på det ställe där den ska monteras. Markera den smala änden på varje nyckelspår, ta bort lådan och borra försiktigt 6 x 3mm (P") rikthål. (Figur 1)

OBSERVERA Borra inte igenom skrovet. Säkerställ att produkten monteras på en kompletterande bräda eller skott.

4. Byt ut lådan och fäst den med sex #8 fästena av rostfritt stål.

5. Anslut en 19mm eller 25mm (1") I.D. slang från utloppsanslutningen till anslutningen genom skrovet. Fäst varje anslutning med en slangklämma.

OBSERVERA Se till att anslutningarna är täta, men överspänn inte skruvarna/slangklämmorna.

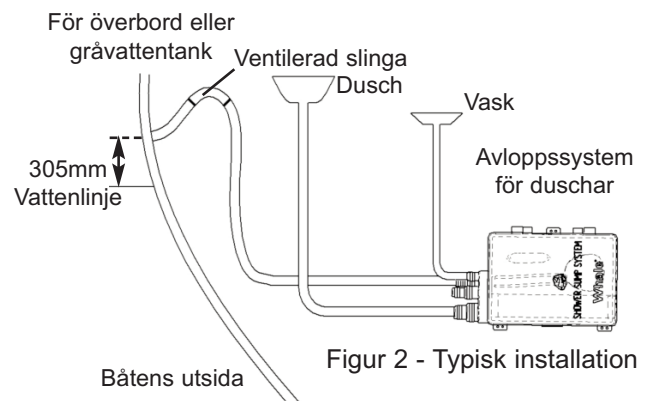
OBSERVERA - Den här pumpen **får inte** monteras under vattenlinjen om systemet inte har en ventilerad slinga eller om kopplingsdetaljen som går igenom skrovet är placerad ovanför den maximalt överhalade vattenlinjen.

6. Anslut tilloppsslangen från avloppen till inloppsanslutningarna. Fäst varje anslutning med en slangklämma.

Rördragning

VIKTIGT: För att förhindra luftblåsor **måste** slangen monteras med stigning till anslutningen genom skrovet utan svackor eller kraftiga krökar (figur 2). Slangklämmor **måste** användas för att säkra röret.

- Rikta in tankens utlopp så att slangen löper direkt till skrovanlutningen utan hinder.
- Fäst alla anslutningar med slangklämmor.
- Om det inte finns några anslutningar genom skrovet ska den installeras minst 305mm över vattenlinjen. Applicera marint tätningssmedel runt flänsarna som går genom skrovet på insidan och utsidan av skrovet

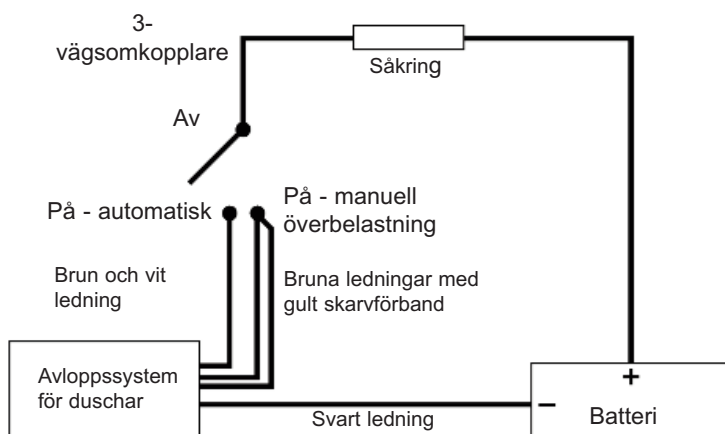


Elektrisk ledningsdragning

INFORMATION Stäng av spänningen inför anslutningsarbetet. Informationen om ledningsdragningen är endast avsedd som guide. För mer information, se USCG-, ABYC- och ISO-bestämmelser för användning i båtar och ledningstvärsnitt, kontakter och säkringar.

Varning - Ledningar får inte kapas eller kortas av, eftersom garantin då upphör att gälla.

Kontrollera att alla kabelanslutningar är på den högsta nivån över vattnet (305mm). Gör alla anslutningar vattentäta med lämpligt material.



VARNING: POLARITETSKÄNSLIGT felkopplade ledningar leder till fel på omkopplaren och pumpen.

VARNING: Brandrisk. Ledningsdragningen **måste** uppfylla gällande elektriska standarder och förses med en säkring eller skyddsbrytare med lämplig styrka. Felaktig lednings dragning kan orsaka en brand och leda till skador eller dödsfall.

Figur 3 - Ledningsdragning

10. UNDERHÅLL

Whale® avloppssystem för duschar är utformad för minimalt underhåll

VARNING: Kontrollera att pumpen är fränkopplad från elförsörjning och rördragningen vid underhåll.

För optimal drift

- Kontrollera att det inte finns något skräp i pumpen

Årliga kontroller

- Whale® rekommenderar att båtens rörledningssystem **måste** kontrolleras minst en gång om året avseende läckor och hinder. Även ett test av elsystemet i pumpen rekommenderas. Säkerställ att eltestet utförs av behörig elektriker/tekniker.

11. INFÖR VINTERN

INFORMATION: - Töm hela systemet vid vinterförvaring

Whale® ger ingen garanti om systemet inte tömts helt vid vinterförvaring

12. FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	TÄNKBAR LÖSNING
Pumpen är igång men pumpar inte vatten/ pumpen vibrerar	Det kan finnas en blockering eller luftblåsa i slangen	Avlägsna eventuella blockeringar i slangen och se till att utloppsslangen löper med stigning och utan svackor till anslutningen genom skrovet
	Pumphjulet löper inte fritt	Ta av pumphuset från sockeln. Avlägsna smuts från kammaren och pumphjulet. Se till att pumphjulet är ordentligt fäst på axeln och inte har några defekter
Pumpen går inte	En säkring har gått	Se till att de elektriska anslutningarna och säkringarna är vattentäta och inte har lossnat
Pumpen går hela tiden	Smuts på sensorn	Torka av sensorn
Motorvarvtalet växlar vid torrkörning		Normal drift

13. PATENT OCH VARUMÄRKEN

Whale® är ett registrerat varumärke och ägs av Munster Simms Engineering limited (verkar även under namnet Whale®).

14. EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE, STANDARDER OCH TYPGODKÄNNANDEN

Produkten uppfyller alla relevanta EU-direktiv och standarder. Kontrollera Whale® för mer information vid behov.

Försäkran nr.: EU- MSE032-000

Undertecknade:

Tillverkarens namn: Munster Simms Engineering Ltd
Adress: 2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, BT19 7TA
Land: Storbritannien

Intygat helt under eget ansvar att följande apparat:

Produktbeskrivning: Pumpsump för gråvatten
Modellnamn: Whale
Produktkoder: GW0500(B), GW0950(B) och GW0954(B)
Märkesnamn: Whale

Överensstämmer med följande relevanta EU-lagstiftning:

2014/30/EU EMC-direktivet
2011/65/EU RoHS 2-direktivet

Grundat på följande harmoniserade standarder:

SS-EN 55014-1:2006 + A2:2011 Elektromagnetiska emissioner
SS-EN 55014-2:1997+ A2:2008 Elektromagnetisk immunitet

Och därför uppfyller de väsentliga kraven i detta direktiv.

Kompletterande information:

Den här produkten överensstämmer även med följande standarder:
SAE J1171 Skydd mot antändning

Tekniskt filnummer: TF-MSE032-000
Plats för den tekniska filen: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA

Namn och befattning för person vars undertecknande är bindande för tillverkaren eller behörig ställföreträdare:

Namn: Richard Bovill
Yrkesroll: Ingenjörschef
Plats: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA
Datum för utfärdande: 14 maj 2018

15. GARANTI

Denna produkt från Whale® har 1 års garanti. Se bifogat dokument för information om garantins begränsningar.

16. SERVICEINFORMATION

Kontakta kundservice på Whale® för installation eller servicerådgivning

UK Tel: +44 (0)28 9127 0531

USA Tel: +1 616 897 9241

UK Email: info@whalepumps.com

USA Email: usasales@whalepumps.com

Copyright Whale 2018 - Med ensamrätt. Mångfaldigande, helt eller delvis, utan tillstånd är förbjudet.

WHALE®, är ett registrerat varumärke tillhörande Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Nordirland, handelsnamn Whale. Whale:s policy syftar mot fortlöpande förbättringar och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationerna utan föregående varsel. Illustrationerna är endast vägledande.

Företaget garanterar varken exaktheten eller fullständigheten hos informationen i någon produktbroschyr och den kan komma att ändras när som helst.

Whale® -suihkuvesijärjestelmä

Kiitos, että ostit tämän Whale®-tuotteen. Whale® on suunnitellut ja valmistanut juomavesi- ja jätevesijärjestelmiä jo yli 70 vuoden kokemuksella. Ratkaisujamme ovat mm. Käsi- ja sähkökäyttöiset pumpput putkistot, hanat ja suihkut. Yritys ja sen valmistamat tuotteet tunnetaan laadun, luotettavuuden ja innovatiivisten ratkaisujen lisäksi myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Lisätietoja laajasta tuotevalikoimastamme on osoitteessa www.whalepumps.com

1. TEKNISET TIEDOT

Malli	GW0500(B)	GW0950(B)	GW0954(B)
Avoin virtausnopeus @ 13,6 V DC	32 litraa minuutissa	57 litraa minuutissa	
Virtausnopeus @ 1 m nostokorkeudella	20 litraa minuutissa	38 litraa minuutissa	
Jännite	12V DC	12 V DC	24 V DC
Paino	1.25 kg	1.42 kg	
Suosittelava sulakekoko	2 ampeeria	5 ampeeria	3 ampeeria
Virrankulutus	1.5 ampeeria	4 ampeeria	2 ampeeria
Tuloliitännät	19mm / 25mm / 28mm / 38mm		
Poistoliitännät	19mm / 25mm		
Materiaalit	Kokooja-allas - ABS, polykarbonaattia, Suodatin - ruostumatonta terästä, Pumpun runko : ABS, Pumpun tiivisteet : Nitrile®, Pumpun juoksupyörä - asetaalia, Sähkökentän anturi – ABS		

* Virtausnopeudet on mitattu ABYC-suositusten mukaisesti 13,6 V DC:n jännitteellä.

2. TOIMINTAPERIAATTEET

Whale®-suihkuvesijärjestelmä kerää jätevedet suihkuutilasta/altaasta, jonka jälkeen sähkökentän anturi käynnistää pumpun automaattisesti.

3. KÄYTTÄJÄLLE

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen asennusta.

4. ASENTAJALLE

Tarkista, että tuote sopii käyttötarkoitukseen, noudata näitä asennusohjeita ja varmista, että kaikki käyttäjät lukevat alla olevat ohjeet. Toimita nämä käyttöohjeet myös tuotteen loppukäyttäjälle.

5. KÄYTTÖTAPA

Tämä Whale-suihkuvesijärjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi vain harmaan veden pumppaukseen aluksissa.

6. VAROITUKSET

- TÄRKEÄÄ** - Tätä pumppua ei saa asentaa vedenpinnan alapuolelle, ilman että poistoletkuun on asennettu tuotetta.
- TARKISTA NAPAISSUUS** - Väärät liitännät vaurioittavat kytkintä ja pumppua.
- Älä** leikkaa johtoja, sillä se vioittaa liitäntöjä, jolloin takuu raukeaa.
- Älä** poraa rungon läpi, vaan varmista, että tuote asennetaan lisälevyyn tai laipioon.
- Ei sovellu helposti syttyvien nesteiden, dieselöljyn, kemikaalien ja muiden vastaavien pumppaamiseen. Soveltuu vain harmaavesille.
- Whale®-suihkuvesijärjestelmä soveltuu asennettavaksi vapaa-ajan aluksiin. Jos pumppua aiotaan käyttää muuhun tarkoitukseen tai muunlaisen nesteen pumppaamiseen, käyttäjän velvollisuutena on varmistaa, että pumppu sopii käyttötarkoitukseen, ja että etenkin pumpun materiaalit kestävät näitä nesteitä. Whale®-suihkuvesijärjestelmä ei suositella kotitalouksiin.
- Kaikissa käyttötavoissa on tärkeää varmistaa, että järjestelmän asennuksessa, käytössä ja huollossa noudatetaan turvallisia työtapoja. Ennen asennusta varmista, että sähkövirta on kytketty pois päältä ja, että poistovesijärjestelmä on tyhjennetty.
- Johdotuksen **saa suorittaa** ainoastaan pätevä sähköasentaja.



7. OSALUETTELO

1 x Whale®-suihkuvesijärjestelmä, sisältää pumpun, kytkimen ja suodattimen

8. ASENNUS

TÄRKEÄÄ: Jos laite on asennettu virheellisesti, takuu raukeaa
Valmistelut: Sammuta kaikki virtalähteet aina ennen asennusta.

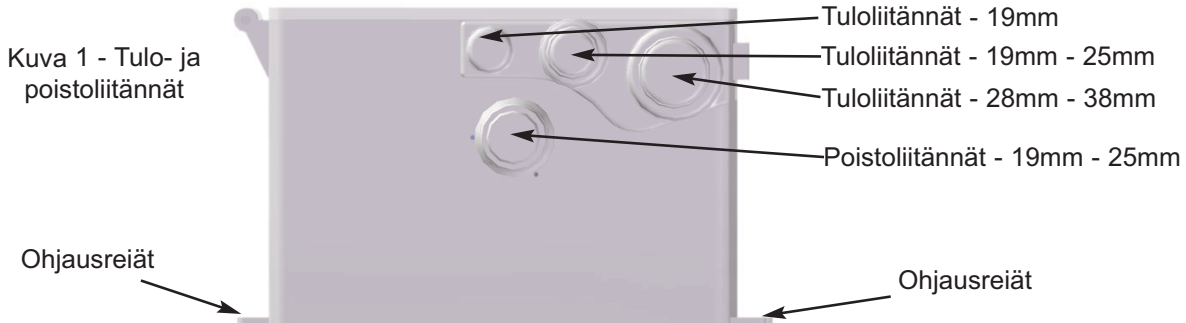
Asennuspaikka

- Kokooja-allas **on ehdottomasti** asennettava alemmaksi kuin suihku ja muut poistoviemärit.
- Asenna sellaiseen paikkaan, että putket ovat mahdollisimman lyhyet.

- Sähkökenttään perustuva anturi toimii oikein, kun kokooja-allas asennetaan tasaiselle alustalle.
- Purjeverneissä on varmistettava, että kokooja-allas on lähellä keskilinjaa ja samansuuntaisesti keula-perä-linjan kanssa.
- Ennen asennusta varmista, että kokooja-altaan yläpuolella on tarpeeksi vapaata tilaa huoltoon varten, että letku on hyvässä asennossa (ei jää taitteelle) ja että kannen salpaa ylettyy käyttämään.

Asennusohjeet

- Avaa kansi aukaisemalla salpa ja nostamalla se ylös. Kun suljet kannen, tarkista että salpa on painettu täysin alas, jotta kansi pysyy kiinni vesitiiviisti.



- Valitse aukon koko ja sahaa tuloliitännän pää auki - jätä muut tuloliitännät sahaamatta. Hio terävät reunat pois liitännän sisä- ja ulkopuolelta. (kuva 1)

TÄRKEÄÄ Valitse aukon koko mahdollisimman suureksi parhaita suorituskykyä varten.

- Nosta kokooja-allas paikalleen. Merkitse ruuvien paikat kapeaan päähän, irrota allas ja poraa varovasti 6 x 3 mm (P") ohjaukselle. (kuva 1)

TÄRKEÄÄ Älä poraa rungon läpi, vaan varmista, että tuote asennetaan lisälevyyn tai laipioon.

- Nosta kokooja-allas paikalleen, ja kiinnitä kuudella #8 ruostumattomalla teräskiinnikkeellä.

- Liitä 19 mm (3/4") tai 25 mm (1") letku poistoliitännästä rungon läpi asennettuun liittimeen. Varmista liitännät letkunkiristimillä.

TÄRKEÄÄ Kiristä tarpeeksi, mutta **älä** kiristä ruuveja tai letkunkiristimiä liian tiukalle.

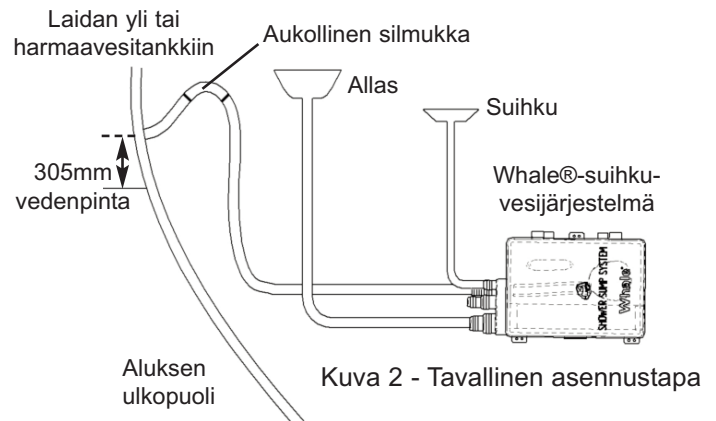
TÄRKEÄÄ - Pumpua ei saa asentaa vesirajan alapuolelle, ellei järjestelmässä ole tuuletuspiiriä tai ellei läpi rungon menevä liitin sijaitse maksimissaan vesirajan yläpuolella.

- Kytke laponesto tuloletku tuloliitännöihin. Varmista liitännät letkunkiristimillä.

PUTKITUS

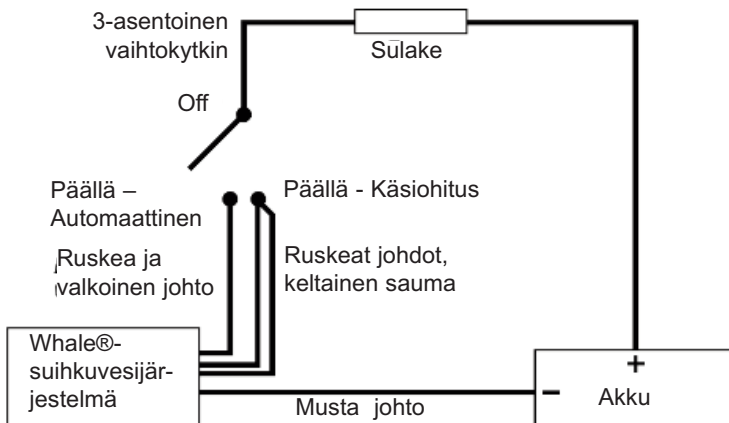
TÄRKEÄÄ: Letkuun ei saa muodostua ilmalukkoa, ja siksi letkun **on ehdottomasti** noustava koko matkalta ylöspäin rungon läpi asennettuun liittimeen saakka. Letku ei saa kääntyä alaspäin tai taittua voimakkaasti (kuva 2). Letkut **on ehdottomasti** kiinnitettävä paikoilleen letkunkiinnikkeillä.

- Sopivilla säiliön poistoliitäntä niin, että se johtaa suoraan rungon liittimeen ja että letku on esteetön.
- Varmista kaikki liitännät letkunkiristimillä
- Jos rungon läpi ei ole asennettu liittintä, asenna laite vähintään 305 mm korkeudelle vedenpinnasta. Levitä vedenpitävää tiivistettä (marine) rungon läpi asennettuihin laippoihin sisä- ja ulkopuolelle.



Sähkökytkennät

TÄRKEÄÄ Kytke virta pois päältä ennen kytkentöjen tekemistä. Kytkentämalli on suuntaa-antava ehdotus. Katso lisätietoja USCG-, ABYC- ja ISO-määräyksistä, jotka koskevat merisovelluksia sekä johtoja, liittimiä ja sulakkeita.



Varoitus – Älä leikkaa tai lyhennä johtoja, koska se aiheuttaa takuun raukeamisen.

Varmista, että kaikki johtoliitännät ovat korkeimmalla tasolla veden yläpuolella. Eristä kaikki liitännät vedenpitäviksi sopivilla materiaaleilla.

VAROITUS: VARMISTA NAPAISSUUS Väärät liitännät vaurioittavat kytkintä ja pumpua.

Kuva 3 - Kytkentäkaaviot

VAROITUS: Palovaara. Sähkökytkentöjen **on ehdottomasti** vastattava voimassa olevia standardeja ja niissä on oltava oikein mitoitettut sulakkeet tai sähkökatkaisijat. Väärä johdotus saattaa sytyttää tulipalon, joka voi johtaa vammoihin tai kuolemaan.

10. HUOLTO

Tämä Whale®-suihkuvesijärjestelmä vaatii vain vähän huoltotoimenpiteitä.

VAROITUS: Kytke pumppu irti virransyötöstä ja letkustosta huollon ajaksi.

Suorituskyvyn parantaminen

- Tarkista, että pumpussa ei ole likaa.

Vuositarkistus

- Whale® ohjeistaa, että veneen putkistojärjestelmä **on tarkastettava** vähintään kerran vuodessa vuotojen ja tukkeumien varalta. Myös pumpun sähköjärjestelmän testi on suositeltavaa. Varmista, että sähköjärjestelmän testin suorittaa pätevä sähköasentaja tai teknikko.

11. TALVISÄILYTYS

TÄRKEÄÄ: - Tyhjännä järjestelmä kokonaan vedestä ennen talvisäilytystä.

Whale®-takuu ei kata tapauksia, joissa järjestelmää ei ole tyhjennetty kokonaan ennen talvisäilytystä.

12. VIANETSINTÄ

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	KOKEILE TÄTÄ
Pumppu käy, mutta ei pumppaa vettä / pumppu toimii sykäyksittäin	Letkussa voi olla tukos tai ilmalukko	Poista tukos letkusta ja varmista, että poistoletku nousee ylöspäin rungon läpi asennettuun liittimeen saakka, letku ei saa kääntyä alaspäin
	Juoksupyörä voi olla jumissa	Irrota pumpun runko pohjaosasta. Puhdista pumpun pesä ja juoksupyörä. Varmista, että juoksupyörä on tiukasti kiinni akselissa, ja että juoksupyörä ei ole murtunut tai rikki
Pumppu ei toimi	Sulake on palanut	Varmista, että sähköliitännät ja sulakkeet ovat vesitiiviitä ja että ne eivät ole löystyneet
Pumppu käy jatkuvasti	Anturi on likainen	Puhdista anturi
Moottorin nopeus vaihtelee kuivakäynnin aikana		Tavallinen käyttö

13. PATENTIT JA TAVARAMERKIT

Tavaramerkit - Whale® / Gulper® on Munster Simms Engineering limitedin rekisteröimä tavaramerkki (myös kaupanimikkeellä Whale®).

14. VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (EU:N VAATIMUKSET, STANDARDIT JA HYVÄKSYNNÄT)

Tämä tuote täyttää kaikkien olennaisten eurooppalaisten direktiivien ja standardien vaatimukset. Whale® antaa tarvittaessa lisätietoja.

Vaatumuksen numero: EU-MSE032-000

Me allekirjoittaneet:

Valmistajan nimi: Munster Simms Engineering Ltd
Osoite: 2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, BT19 7TA
Maa: Yhdistynyt kuningaskunta

vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava laite:

Tuotteen kuvaus: Harmaa jätesäiliö
Mallin nimi: Whale
Tuotekoodit: GW0500(B), GW0950(B) ja GW0954(B)
Tuotemerkin nimi: Whale

täyttää seuraavien asianmukaisten EU-säännösten vaatimukset:

2014/30/EU EMC-direktiivi
2011/65/EU RoHS II -direktiivi

seuraavien yhtenäistettyjen standardien mukaan:

EN 55014-1:2006 + A2:2011 EMC-päästöt
EN 55014-2:1997+ A2:2008 EMC-häiriönsieto
EN 28846:1993 + A1:2000 Syttymissuojaus

ja täyttää siten kyseisten direktiivien olennaiset vaatimukset.

Lisätietoja:

Tämä tuote täyttää myös seuraavien standardien vaatimukset:

SAE J1171 Syttymissuojaus

Teknisen tiedoston numero: TF-MSE032-000

Teknisen tiedoston sijainti: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA

Valmistajan tai valtuutetun edustajan sitovan henkilön nimi ja asema:

Nimi: Richard Bovill
Tehtävä: Koneenrakennusjohtaja
Toimipaikka: Munster Simms Engineering Ltd, BT19 7TA
Julkaisupäivämäärä: 14. toukokuuta 2018

15. TAKUU

Tällä Whale®-tuotteella on 1 vuoden takuu. Rajoitetun takuun ehdot löytyvät oheisesta asiakirjasta.

16. HUOLTOTIEDOT

Whale®-asiakaspalvelusta saat asennukseen ja huoltoon liittyviä lisätietoja:

UK Tel: +44 (0)28 9127 0531

USA Tel: +1 616 897 9241

UK Email: info@whalepumps.com

USA Email: usasales@whalepumps.com

©Copyright Whale 2018 - Kaikki oikeudet pidätetään. Kopiointi kokonaan tai osittain ilman lupaa on kielletty. WHALE® on Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland (kauppanimi Whale) rekisteröimä tuotemerkki. Whale-yhtiön jatkuvan tuotekehityksen johdosta pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin ilman ennakoilmoitusta. Kuvat ovat vain ohjeellisia.

Yhtiö ei takaa tässä tai muissa tuote-esitteissä olevien tietojen täydellisyyttä tai tarkkuutta, jonka lisäksi yhtiö pidättää oikeuden muuttaa tietoja oman harkintansa mukaisesti.

NOTES



Whale - Munster Simms Engineering Ltd.
2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA
Tel: +44 (0)28 9127 0531
Web: www.whalepumps.com Email: info@whalepumps.com

Whale Support USA
Tel: +1 616 897 9241 Email: usasales@whalepumps.com